



UNIVERSITÄT  
DES  
SAARLANDES

cjfa



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE

## Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch- französischen Studiengangs

### ZWISCHEN

der Université de Lorraine,  
Öffentliche Einrichtung mit wissenschaftlichen,  
kulturellen und beruflichen Eigenschaften, gegründet in  
Form einer „Grand Etablissement“, siren 130 015 506  
00012

Adresse: -34 cours Léopold BP 25233 54052 NANCY  
cedex FRANKREICH  
vertreten durch ihre Présidentin, Hélène BOULANGER

und für ihr Bestandteil, die Faculté de Droit, Économie  
et Administration von Metz, vertreten durch ihren  
Dekan, Prof. Dr. Pierre TIFINE

Adresse : Ile du Saulcy CS 80428, 57045 METZ Cedex  
1 France  
einerseits,

### UND

der Universität des Saarlandes,  
Adresse: Campus, Geb. A 2.3, D-66123 Saarbrücken-  
Deutschland,  
vertreten durch ihren Präsidenten, Prof. Dr. Manfred  
SCHMITT,

für die Rechtswissenschaftliche Fakultät und das Centre  
Juridique Franco-Allemand (CJFA),  
vertreten durch ihren Dekan, Prof. Dr. Christoph  
GRÖPL  
andererseits,

gemeinsam im Folgenden als "Partneruniversitäten"  
bezeichnet

vereinbaren hierzu Folgendes:

## Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand

### ENTRE

l'Université de Lorraine,  
Etablissement public à caractère scientifique, culturel et  
professionnel, créée sous la forme d'un grand  
établissement, siren 130 015 506 00012  
sise: -34 cours Léopold BP 25233 54052 NANCY  
cedex  
représentée par sa Présidente, Hélène BOULANGER

et plus particulièrement sa composante : la Faculté de  
Droit, Économie et Administration de Metz, représentée  
par son Doyen, M. Pierre TIFINE,  
sise Ile du Saulcy CS 80428, 57045 METZ Cedex 1  
France  
d'une part,

### ET

l'Université de la Sarre,  
sise : Campus, Bât. A 2.3, D-66123 Sarrebruck,  
Allemagne,  
représentée par son Président, Monsieur Manfred  
SCHMITT,

agissant pour le compte de la Faculté de Droit et du  
Centre Juridique Franco-Allemand (CJFA),  
représentés par leur Doyen, M. Christoph GRÖPL  
d'autre part,

ci-après conjointement désignées par « les universités  
partenaires »

convienient de ce qui suit :

<p><b>Präambel</b></p> <p>In Anbetracht des gemeinsamen Ziels der beiden Universitäten, den Kontakt zwischen deutschen und französischen Studierenden und Lehrkräften zu fördern und die wechselseitigen Kenntnisse über die Rechtssysteme beider Länder sowie der entsprechenden juristischen Fachterminologie zu vermitteln,</p> <p>die Université de Lorraine, für ihr Bestandteil, die Faculté de Droit, Économie et Administration von Metz, einerseits und die Universität des Saarlandes, für die Rechtswissenschaftliche Fakultät und das Centre Juridique Franco-Allemand andererseits</p> <p>vereinbaren die Organisation eines integrierten deutsch-französischen rechtswissenschaftlichen Studiengangs im Rahmen einer Partnerschaft auf unterschiedlichen Niveauebenen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Erstes Niveau: 6-semestriges Studium mit der Möglichkeit des Erwerbs eines Abschlusses der Licence en Droit ausgestellt von der Université de Lorraine und der Universität des Saarlandes, und Bachelor of Laws, LL.B. von der Universität des Saarlandes</li> <li>- Zweites Niveau: 4-semestriges Aufbaustudium mit der Möglichkeit des Erwerbs eines doppelten deutsch-französischen Masters (LL.M. der Universität des Saarlandes und Master der Université de Lorraine, so wie im Anhang II definiert).</li> </ul> <p>und den Austausch von Lehrkräften über kürzere und längere Zeiträume zu fördern.</p> <p>Diese Partnerschaft beeinträchtigt nicht die bestehenden oder zukünftigen Kooperationen, die die beiden Universitäten mit anderen Hochschulen im Bereich der deutsch-französischen Juristenausbildung unterhalten können, insbesondere</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität Côte d'Azur,</li> <li>(2) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität Grenoble Alpes,</li> <li>(3) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität de Lorraine,</li> <li>(4) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität von Paris Panthéon Assas,</li> <li>(5) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität de Strasbourg,</li> <li>(6) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität von Toulouse 1 Capitole</li> </ol> <p>Die beiden Partneruniversitäten vereinbaren hierzu Folgendes:</p>	<p><b>Préambule</b></p> <p>Considérant l'objectif commun des deux universités de renforcer des contacts entre étudiants et enseignants allemand et français et de développer la connaissance simultanée des systèmes juridiques des deux pays ainsi que celle des langages juridiques correspondants,</p> <p>l'Université de Lorraine, pour sa composante la Faculté de Droit, Économie et Administration de Metz, d'une part, et l'Université de la Sarre, pour le compte de la Faculté de Droit et du Centre Juridique Franco-Allemand, d'autre part,</p> <p>conviennent d'organiser en partenariat un parcours intégré de formation juridique franco-allemande de différents niveaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- premier niveau : Bac+3 conduisant à l'obtention d'un double diplôme de Licence en Droit délivré par l'Université de Lorraine et l'Université de la Sarre, et Bachelor of Laws, LL.B. délivré par l'Université de la Sarre</li> <li>- deuxième niveau : Bac+5 conduisant à l'obtention d'un double Master franco-allemand (LL.M. de l'Université de la Sarre et Master de l'Université de Lorraine tels que définis dans l'Annexe II).</li> </ul> <p>et de favoriser des échanges d'enseignants pour des séjours de courte ou de longue durée.</p> <p>Le présent partenariat ne porte pas atteinte aux coopérations existantes ou à venir que les deux universités peuvent entretenir avec d'autres établissements dans le domaine de la formation de juristes franco-allemand, telles que notamment</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université Côte d'Azur,</li> <li>(2) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université Grenoble Alpes</li> <li>(3) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université de Lorraine,</li> <li>(4) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université de Paris Panthéon Assas,</li> <li>(5) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université de Strasbourg,</li> <li>(6) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université de Toulouse 1 Capitole,</li> </ol> <p>A cette fin, les deux universités partenaires conviennent ce qui suit :</p>
---	---

<b>Einleitende Bestimmung</b> In der französischen Fassung ist die weibliche Form in jedem Fall der ausschließlichen Verwendung der männlichen Form mit einbezogen.	<b>Disposition préliminaire</b> L'utilisation exclusive dans le texte français de la forme masculine inclut la forme féminine.
<b>I- Allgemeine Bestimmungen für die beiden integrierten Studienprogramme Licence/LL.B. und Master/LL.M.</b>	<b>I-Dispositions communes aux deux programmes d'études intégrés de Licence et Master</b>
<b>§1 Geltungsbereich</b>  Diese Vereinbarung definiert die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen den Partnern ab Anfang des Hochschuljahres 2022/2023 im Rahmen zweier integrierter Studienprogramme, Licence-LL.B. und Master-LL.M.	<b>§1 Objet de l'accord</b>  Le présent accord a pour objet de définir les modalités de collaboration entre les partenaires à compter de l'année universitaire 2022/2023 dans le cadre de deux programmes d'études intégrés de Licence et de Bachelor of Laws et Master-LL.M.
<b>§2 Varianten der integrierten Studienprogramme</b>  2.1: Die integrierten Studienprogramme werden in zwei Varianten angeboten, die von der Heimatuniversität und der Partneruniversität, in der die Mobilität stattfindet, abhängen:  - die erste Variante (Variante A) richtet sich an Studierende, deren Heimatuniversität die Université de Lorraine ist. - die zweite Variante (Variante B) richtet sich an Studierende, deren Heimatuniversität die Universität des Saarlandes ist.  2.2: Die Studierenden bilden unabhängig von ihrer Variante jeweils einen einzigen Jahrgang und besuchen gemeinsam die dem Studienniveau entsprechenden Lehrveranstaltungen.	<b>§2 Parcours d'études</b>  2.1: Les programmes d'études intégrées sont proposés sous la forme de deux parcours distincts qui dépendent de l'université d'origine et de celle où s'effectue la mobilité :  - Le premier parcours (parcours A) s'adresse aux étudiants ayant pour établissement d'origine l'Université de Lorraine. - Le second parcours (parcours B) s'adresse aux étudiants ayant pour établissement d'origine l'Université de la Sarre.  2.2 : Quel que soit leur parcours, les étudiants forment une promotion unique suivant les mêmes enseignements en fonction de leur niveau d'études.

§3 Gliederung des Studiums	§3 Structure des études
<p>3.1: Der integrierte Licence/LL.B.- Studiengang umfasst Fächer aus den drei ersten Jahren (sechs Semestern) des rechtswissenschaftlichen Studiums; die ersten beiden werden am Centre Juridique Franco-Allemand (CJFA) und an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes absolviert, das Dritte an der Faculté de Droit der Université de Lorraine.</p>	<p>3.1 : Le parcours intégré de Licence/LL.B. couvre les matières des trois premières années (six semestres) d'études juridiques, les deux premières années étant accomplies au Centre Juridique Franco-Allemand (CJFA) et à la Faculté de Droit de l'Université de la Sarre, et la troisième étant accomplie à la Faculté de Droit de l'Université de Lorraine.</p>
<p>3.2: Die Universität des Saarlandes verpflichtet sich, den Studierenden die im beigefügten Studienprogramm vorgesehenen Fächer des ersten und zweiten Jahres des Licence- und LL.B.-Studiengangs anzubieten. Die Université de Lorraine verpflichtet sich im dritten Studienjahr der Licence ein Zusatzfach im deutschen Recht mit einem Studienvolumen von 16 Stunden mindestens pro Semester anzubieten.</p>	<p>3.2 : L'Université de la Sarre garantit que les matières de première et deuxième année du parcours de Licence et de LL.B. telles que prévues dans le programme des études joint en annexe seront proposées aux étudiants. L'Université de Lorraine s'engage pour sa part à proposer en troisième année de Licence une matière de droit allemand complémentaire pour un volume de 16h (CM) minimum par semestre.</p>
<p>3.3: Die Universität de Lorraine verpflichtet sich, den Studierenden, die sich im dritten Jahr befinden, mindestens 32 Stunden an Präsenz- oder Fernkursen im Fach zum Sachen- und Kreditsicherungsrecht anzubieten; das Bestehen der Klausur in diesem Fach ist Voraussetzung für die Erteilung des LL.B. Sollte ausnahmsweise eine/ein Studierende/Studierender die entsprechende Klausur außerhalb des Programms des CJFA an der Universität des Saarlandes bestanden haben, so kann er sich die entsprechende Note für das LL.B. anrechnen lassen.</p>	<p>3.3: L'Université Lorraine s'engage à proposer aux étudiants qu'elle accueille en troisième année la possibilité de suivre en présentiel ou distanciel au minimum un cours de 32 heures de droit allemand des biens et des sûretés, dont la validation est une condition de l'obtention du LL.B. Si un étudiant devait exceptionnellement avoir validé cette matière à l'Université de la Sarre en marge du programme du CJFA, il pourra demander la prise en compte de la note correspondante.</p>
<p>3.4: Der integrierte Studiengang SARLOR des doppelten Masters/LL.M. dauert zwei Studienjahre (4 Semester). Im ersten Studienjahr besuchen die Studierenden die LL.M.-Vorlesungen an der Universität des Saarlandes, während die Vorlesungen im zweiten Studienjahr an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität de Lorraine stattfinden, wie in Anhang 2 festgelegt. Gegenseitig verpflichten sich die Partner das absolvierte Jahr an der anderen Universität während der Mobilitätsphase anzuerkennen, um die beiden zu dem Studiengang zugehörigen Diplome verleihen zu können (LL.M. und Master 2).</p>	<p>3.4 : Le parcours intégré SARLOR de double Master/LL.M. comprend deux années d'études (4 semestres). Les étudiants suivent en 1ère année de parcours les enseignements de LL.M. à l'Université de la Sarre et suivent en 2ème année de parcours les enseignements de Master Niveau 2 à la Faculté de Droit de l'Université de Lorraine tel que défini en annexe. Par équivalence, les partenaires s'engagent à reconnaître réciproquement l'année suivie chez le partenaire durant la mobilité afin de délivrer à l'issue des deux années les deux diplômes afférents au parcours (LL.M. et Master 2).</p>

§4 Anwendbare Ordnungen	§4 Règlements applicables
<p><b>4.1: Allgemeine Bestimmung</b></p>	<p><b>4.1 : Disposition commune</b></p>
<p>4.1.1: Die Programmbeauftragten stimmen das gemeinsame Studienprogramm ab und schlagen Änderungen der jeweiligen Studien- und Prüfungsordnungen vor, die von den Fakultäten und den zuständigen Gremien der Partneruniversitäten verabschiedet werden.</p>	<p>4.1.1 : Les responsables de programme arrêtent les modalités d'études et d'examens, ils proposent les éventuelles modifications des règlements d'études respectifs aux fins d'approbation par les composantes concernées et les instances délibérantes et décisionnelles des universités partenaires, selon les règles et procédures en vigueur dans chaque établissement.</p>
<p>4.1.2: Da der integrierte Studiengang den Studierenden ein optimal abgestimmtes und ausgewogenes Studienprogramm bieten möchte, verpflichten sich die Partneruniversitäten, Änderungen an ihrem eigenen Studienprogramm nur in Absprache mit der Partneruniversität vorzunehmen.</p>	<p>4.1.2: Afin de garantir un programme d'études équilibré et optimal, chacun des partenaires s'engage à ne modifier sa propre partie du programme d'études (<i>Studienprogramm</i>) qu'en concertation avec l'autre partenaire.</p>
<p>4.1.3 Vier Monate vor Beginn der Kurse verpflichten sich die Partner, einander eine aktualisierte Liste der offenen Fächer und Module zu übermitteln, damit die Studierenden auf dieser Grundlage mit den Programmverantwortlichen ein Learning Agreement vereinbaren können.</p>	<p>4.1.3 : Quatre mois avant le début des cours, les partenaires s'engagent à se communiquer une liste actualisée des matières et modules ouverts, afin que les étudiants/étudiantes puissent sur cette base convenir avec les responsables de programme d'un Learning agreement.</p>
<p><b>4.2: Besondere Bestimmungen</b></p>	<p><b>4.2 : Dispositions particulières</b></p>
<p>4.2.1: Für die ersten beiden Jahre, die an der Universität des Saarlandes absolviert werden gelten für die zu erbringenden Studien- und Prüfungsleistungen sowie für den Erwerb des LL.B. die „Studien- und Prüfungsordnung jeweils für den Licence-Studiengang „Licence de droit“ sowie für den internationalen Studiengang LL.B. Saarland, Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht“ vom 17. Februar 2022 der Universität des Saarlandes.</p>	<p>4.2.1: A l'Université de la Sarre, les modalités d'études et examens des deux premières années de la Licence ainsi que les règles de validation du LL.B., sont organisées conformément au règlement « Studien- und Prüfungsordnung jeweils für den Licence-Studiengang „Licence de droit“ sowie für den internationalen Studiengang LL.B. Saarland, Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht» du 17 février 2022 de l'Université de la Sarre.</p>
<p>4.2.2: Für die im dritten Jahr der Licence zu erbringenden Studien- und Prüfungsleistungen und deren Erwerb finden die hierfür an der Université de Lorraine erlassenen Regelungen Anwendung. Für die im dritten Jahr des LL.B. zu erbringenden Studien- und Prüfungsleistungen und dessen Erwerbs finden die hierfür an der Universität des Saarlandes erlassenen Regelungen Anwendung.</p>	<p>4.2.2 : Les modalités d'études et examens de la troisième année de Licence et ses règles de validation sont organisées conformément aux règles en vigueur à l'Université de Lorraine. Les modalités d'études et examens de la troisième année de LL.B et ses règles de validation sont organisées conformément aux règles en vigueur à l'Université de la Sarre.</p>
<p><b>4.3: Doppelter Master-Studiengang</b></p>	<p><b>4.3 : Programme de double Master</b></p>
<p>Je nach Aufenthaltsort während des Studiums gemäß §3.4 ist die Studien- und Prüfungsordnung der jeweiligen Partneruniversität anzuwenden.</p>	<p>En fonction du lieu d'études tel que précisé au §3.4, s'appliquera aux étudiants le règlement des études et examens de l'université correspondante.</p>

<p><b>§5 Betreuung der integrierten Studienprogramme</b></p> <p><b>5.1: Programmbeauftragte</b></p> <p>5.1.1.: Die Partneruniversitäten benennen für die Betreuung der integrierten Studienprogramme jeweils eine/n Programmbeauftragte/n und deren/dessen Stellvertreter/in. Beide Programmbeauftragte vertreten die integrierten Studienprogramme nach außen. Sie kooperieren bei der Einführung kohärenter Studienprogramme. Sie sind weiterhin zuständig für die Studienberatung und das Auswahlverfahren der Bewerber für die verschiedenen Studienprogramme (Licence-LL.B. / Master-LL.M.).</p> <p>5.1.2: Die Programmbeauftragten werden mindestens sechs Monate vor Ablauf dieses Abkommens eine Bilanz der Zusammenarbeit ziehen.</p> <p>Namen und Kontaktdaten:</p> <p>Für die Université de Lorraine:            Prof. Dr. Pierre Tifine/Dr. Julien Walther/Franz Kuhn            Université de Lorraine            Faculté de Droit, Économie et Administration de Metz            Ile du Saulcy CS 80428            57045 METZ CEDEX 1 – Frankreich  <u>pierre.tifine@univ-lorraine.fr</u>  <u>Julien.walther@univ-lorraine.fr</u></p> <p>Für die Universität des Saarlandes:            Prof. Philippe Cossalter / Dr. Florence Renard            Universität des Saarlandes            CJFA Campus Geb. B4.1            D-66123 Saarbrücken  <u>philippe@cossalter.net</u>  <u>Florence.renard@uni-saarland.de</u></p> <p>Die Université de Lorraine behält sich im Rahmen dieser Kooperation das Recht vor, anfallende Verwaltungsaufgaben an eine bevollmächtigte Person zu übertragen; bei dem Bevollmächtigen handelt es sich um Franz Kuhn, Lehrbeauftragter für Deutsche Sprache an der der Faculté de Droit, Économie et Administration in Metz. Der Bevollmächtigte ist zudem Ansprechpartner für die DFH.</p> <p><b>5.2: Unterstützungsmaßnahmen</b></p> <p>5.2.1.: Die Programmbeauftragten der integrierten Studienprogramme betreuen die Studierenden während deren Aufenthalt an der Partneruniversität mit der Unterstützung der zuständigen Dienststellen ihrer Universität.</p>	<p><b>§5 Coordination du programme d'études intégrées</b></p> <p><b>5.1: Responsables de programme</b></p> <p>5.1.1: Les partenaires nomment respectivement un responsable des programmes d'études intégrés ainsi que son/sa représentant. Les deux responsables représentent les programmes à l'extérieur, et se coordonnent pour la mise en place de programmes d'enseignement cohérent. Elles/Ils sont en outre compétents pour l'encadrement des étudiants ainsi que pour la procédure d'admission des candidats dans les différents programmes d'études intégrés (Licence-LL.B. / Master-LL.M.).</p> <p>5.1.2 : Les responsables de la formation fourniront un bilan de la coopération au moins six mois avant l'échéance du présent accord</p> <p>Noms et coordonnées des responsables :</p> <p>Pour l'Université de Lorraine :            Prof. Pierre Tifine/Dr. Julien Walther/Franz Kuhn            Université de Lorraine            Faculté de Droit, Économie et Administration de Metz            Ile du Saulcy CS 80428            57045 METZ CEDEX 1 - France  <u>pierre.tifine@univ-lorraine.fr</u>  <u>Julien.walther@univ-lorraine.fr</u></p> <p>Pour l'Université de la Sarre :            Prof. Philippe Cossalter / Dr. Florence Renard            Universität des Saarlandes            CJFA Campus Geb. B4.1            D-66123 Sarrebrück - Allemagne  <u>philippe@cossalter.net</u>  <u>Florence.renard@uni-saarland.de</u></p> <p>Pour l'Université de Lorraine, il est instauré une possibilité d'une délégation de responsabilités administratives au titre de cette coopération ; le délégué est M. Franz Kuhn, enseignant de langue allemande titulaire en poste à la Faculté de Droit, Économie et Administration de Metz. Le délégué est également correspondant auprès de l'UFA.</p> <p><b>5.2 Mesures d'accompagnement</b></p> <p>5.2.1 : Avec l'aide des services compétents de leurs universités respectives, les enseignants responsables des programmes assistent les étudiants pendant la durée de leur séjour à l'université partenaire.</p> <p>5.2.2 : Les enseignants responsables des programmes organisent au moins une fois par an une réunion de</p>
--	---

<p>5.2.2: Die Programmbeauftragten berufen mindestens einmal im Jahr eine Koordinierungssitzung ein. Im Einvernehmen mit den Organen und von den integrierten Studienprogrammen betroffenen Lehrkräften ihrer Universitäten schlagen sie notwendig erscheinende Maßnahmen zur Harmonisierung oder/und Änderungen dieser Vereinbarung vor.</p> <p>5.2.3: Die beiden Universitäten sowie die hier zuständigen Einrichtungen (CJFA, Rechtswissenschaftliche Fakultät der Universität des Saarlandes und Faculté de Droit de l'Université de Lorraine) werden ihre Werbemaßnahmen für die integrierten Studienprogramme zur Information der Gymnasiastinnen/Gymnasiasten koordinieren. Sie werden die Web-Darstellung des integrierten Studiengangs aneinander anpassen.</p>	<p>coordination. De concert avec les organes de leurs universités et les enseignants concernés par les programmes intégrés, elles/ils proposent les mesures d'harmonisation et/ou les modifications à la présente convention qui pourraient apparaître nécessaires.</p> <p>5.2.3 : Les deux établissements et leurs composantes intéressées (CJFA, Faculté de Droit de l'Université de la Sarre et la Faculté de Droit de l'Université de Lorraine) coordonneront leurs initiatives pour faire connaître les programmes intégrés auprès du public concerné des lycéen.nes. Ils harmoniseront leur présentation du parcours intégré sur internet.</p>
<p><b>§6 Lehrpersonal</b></p> <p>6.1: Zum Lehrpersonal zählen die Dozentinnen/Dozenten und Forschende (Professorinnen/Professoren), die zu der jeweils gewährten Ausbildung an den beteiligten Einrichtungen beitragen.</p> <p>6.2: Als weitere Koordinierungsmaßnahme kann ein freiwilliger Lehrkräfteaustausch für zusätzliche Vorlesungen in beiden Partneruniversitäten stattfinden. Ein solcher Austausch ermöglicht die Erweiterung des optionalen Fächerangebots der beteiligten Partneruniversitäten.</p>	<p><b>§6 Équipe pédagogique</b></p> <p>6.1 : L'équipe pédagogique est constituée d'enseignants-rechercheurs, d'enseignants et de chercheurs participant à la formation dispensée dans chacun des établissements.</p> <p>6.2 : En vue de renforcer l'intégration, chaque université partenaire accepte l'échange facultatif d'enseignants-rechercheurs pour assurer des enseignements dans les universités partenaires. Un tel échange permet d'élargir l'offre de cours optionnels dans chacun des établissements participants.</p>
<p><b>§7 Zulassung zum integrierten Studienprogramms Licence/LL.B.</b></p> <p><i>7.1: Auswahlkriterien der Bewerberinnen/ Bewerber:</i></p> <p>7.1.1: Der integrierte Studiengang ist offen für alle Bewerberinnen/Bewerber, die eine Hochschulzugangsberechtigung für eine der beiden Partneruniversitäten besitzen (in der Regel das französische Baccalauréat oder das deutsche Abitur).</p> <p>7.1.2: Die Studierenden müssen sich nach den in den Partneruniversitäten jeweils geltenden Regeln einschreiben. Die Studierendensekretariate der jeweiligen Partneruniversitäten verpflichten sich durch gegenseitige Abstimmung, ein vereinfachtes Einschreibeverfahren für die betroffenen Studierenden zu ermöglichen.</p> <p><i>7.2: Vorausgesetzte Sprachkenntnisse</i></p>	<p><b>§7 Admission au programme d'études intégrées de Licence/L.I.B.</b></p> <p><i>7.1 : Critère général d'admission des candidats :</i></p> <p>7.1.1 : Le parcours intégré est accessible à tout candidat en possession d'un titre lui permettant de poursuivre des études supérieures dans l'une des universités partenaires (en règle générale Baccalauréat français ou Abitur allemand).</p> <p>7.1.2 : Les étudiants s'inscrivent selon les règles en vigueur dans chacune des universités partenaires. Les services d'inscription respectifs des universités partenaires s'obligent d'harmoniser au mieux leurs procédures d'inscription afin de faciliter les démarches administratives des étudiants concernés.</p> <p><i>7.2 : Compétences linguistiques requises</i></p>

<p>7.2.1: Die Bewerberinnen/Bewerber müssen über ausreichende Sprachkompetenz in französischer und deutscher Sprache verfügen (in der Regel: Deutsch als erste Fremdsprache im Baccalauréat oder Französisch als Leistungsfach im Abitur). Für die Zulassung wird im Rahmen dieses Studienprogramms eine sprachliche Kompetenz in der Partnersprache entsprechend mindestens dem Level B2 des Europäischen Sprachenportfolios des Europarates vorausgesetzt. Über das Vorliegen der ausreichenden Sprachkompetenzen für eine Teilnahme am integrierten Studiengang entscheiden die Programmbeauftragten des Studiengangs gemeinsam.</p> <p>7.2.2: Auf der Basis ihrer Sprachkenntnisse werden die Bewerberinnen/Bewerber in zwei Gruppen eingeteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bewerberinnen/Bewerber, die nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen über Level C1 der deutschen Sprache und mindestens über Level B2 der französischen Sprache verfügen, dürfen an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät als reguläre Studierende zugelassen werden (Variante B)</li> <li>- Bewerberinnen/Bewerber, die nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen über Level C1 der französischen Sprache und mindestens über Level B2 der deutschen Sprache verfügen, sind nach § 78 Abs. 6 SHSG als Austauschstudierende zugelassen (Variante A).</li> </ul> <p><b>7.3 Zulassungsverfahren zum integrierten Studienprogramm Licence / LL.B.</b></p> <p>7.3.1: Die Zulassungen zum integrierten Studienprogramm erfolgen durch die jeweiligen Universitäten nach einer Auswahl mit der jeweiligen Partneruniversität:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- für die Bewerberinnen/Bewerber für Variante A durch die Université de Lorraine.</li> <li>- für die Bewerberinnen/Bewerber für Variante B durch das CJFA.</li> </ul> <p>7.3.2: Es werden jedes Jahr 60 Studierende für dieses integrierte Studienprogramm zugelassen. 30 Bewerberinnen/Bewerber werden als Studierende für die Variante A und 30 für die Variante B angenommen. Diese Aufteilung kann jedoch bei Vorliegen besonderer Umstände durch einen gemeinsamen Beschluss der beiden Partner geändert werden.</p>	<p>7.2.1 : Les candidats doivent posséder des compétences linguistiques suffisantes en allemand et en français (en règle générale : allemand comme langue vivante au baccalauréat ou Französisch als Leistungsfach à l'Abitur). Pour l'admission à ce programme, les candidats doivent disposer d'un niveau linguistique dans la langue du partenaire correspondant au niveau B2 du « Portfolio Européen des Langues » du Conseil de l'Europe. Les responsables du programme évalueront ensemble, si les connaissances linguistiques des candidats sont suffisantes pour participer au cursus intégré.</p> <p>7.2.2 : En fonction de leurs connaissances linguistiques les candidats sont répartis en deux groupes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les candidats disposant d'un niveau C1 en allemand et au moins d'un niveau B2 en français selon le « Portfolio Européen des Langues » du Conseil de l'Europe peuvent être admis à la Faculté de droit de l'Université de la Sarre en tant qu'étudiants classiques (variante B).</li> <li>- Les candidats disposant d'un niveau C1 en français et au moins d'un niveau B2 en allemand selon le « Portfolio Européen des Langues » du Conseil de l'Europe peuvent être admis en tant qu'étudiants en mobilité conformément au § 78 Abs. 6 SHSG (variante A).</li> </ul> <p><b>7.3 Procédure d'admission en Licence / LL.B.</b></p> <p>7.3.1 Les admissions au programme d'études intégrées sont prononcées par l'université concerné après une sélection effectuée en collaboration avec le partenaire.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les candidats du parcours A sont admis par l'Université de Lorraine.</li> <li>- Les candidats du parcours B sont admis par le CJFA de l'Université de la Sarre.</li> </ul> <p>7.3.2 : Chaque année, 60 étudiants sont admis à entrer dans le programme d'études intégrées. 30 candidats seront admis à suivre le parcours A et 30 à suivre le parcours B. Les partenaires peuvent toutefois d'un commun accord modifier la répartition ainsi opérée en fonction des circonstances particulières.</p> <p>7.3.3 : Les admissions n'ont lieu qu'une fois par an pour un début d'études au semestre d'hiver.</p>
---	---

<p>7.3.3 Die Zulassungen finden nur einmal im Jahr zu Beginn des Wintersemesters statt.</p>	
<p><b>§ 8 Zugang und Zulassung LL.M/ Master</b></p> <p>8.1: Das erste Jahr des LL.M./Master integrierten Studienganges ist offen für alle Bewerberinnen/Bewerber, die eine Licence en droit oder einen gleichwertigen Abschluss (mindestens 180 Credit Points) vorweisen können.</p> <p>8.2: Die Zulassungen zum gemeinsamen integrierten Studienprogramm LL.M. / Master erfolgen durch eine Kommission, die sich aus vier Mitgliedern zusammensetzt, davon mindestens drei professorale Mitglieder. Diese Kommission setzt sich zusammen aus:  <ul style="list-style-type: none"> <li>- den beiden Programmbeauftragten, die nach §5.1 dieser Vereinbarung bestimmt wurden,</li> <li>- eine/ein von/von der Dekanin/Dekan der Faculté de Droit der Université de Lorraine bestimmte/r Vertreterin/Vertreter</li> <li>- sowie einen/eine Direktor/Direktorin des CJFA und seine/sein Vertreterin/Vertreter</li> </ul> Die Kommission kann zur Ermittlung der Sprachkenntnisse und der Motivation der Bewerber ein Aufnahmegespräch führen.</p> <p>8.3: Der Zugang zum gemeinsamen integrierten Studienprogramm LL.M. / Master setzt gute Kenntnisse der französischen Sprache voraus. Die Bewerberinnen/Bewerber müssen mindestens ein französisches Sprachniveau mindestens B2 gemäß des „Europäischen Portfolios der Sprachen“ des Europarats nachweisen.</p> <p>8.4: Für eine Zulassung zum LL.M „Europäisches und deutsches Recht“ oder zum LL.M „Europäisches und internationales Recht“ des Europa-Instituts muss mindestens das erforderliche deutsche Sprachniveau B2 gemäß des „Europäischen Portfolios der Sprachen“ des Europarats vorgewiesen werden. Zusätzlich wird für den LL.M. « Europäisches und internationales Recht » des Europa-Instituts (europäisches und internationales Recht) ein Mindestsprachniveau für die englische Sprache von B2 vorausgesetzt.</p> <p>8.5: Die Bewerberinnen/Bewerber, die am CJFA der Universität des Saarlandes eingeschrieben waren und dort die Licence en droit erworben haben, sind von dem Nachweis ausreichender Sprachkenntnisse entbunden.</p>	<p><b>§8 Accès et Admission LL.M. / Master</b></p> <p>8.1: L'accès à la première année de programme commun d'études intégrées de LL.M. / Master est ouvert à tout titulaire d'une Licence en droit ou de tout autre diplôme de niveau équivalent (180 ECTS minimum).</p> <p>8.2: Les admissions au programme commun d'études intégrées de LL.M. / Master sont prononcées par une commission comprenant quatre membres dont au moins trois issus du corps professoral. Cette commission comprend : <ul style="list-style-type: none"> <li>- les deux responsables de programme désignés dans le cadre du §5.1 de cette convention,</li> <li>- un représentant désigné par le Doyen de la Faculté de Droit de l'Université de Lorraine</li> <li>- et l'un des directeurs du CJFA ou son représentant.</li> </ul> La commission peut décider d'organiser des entretiens de motivation, permettant de vérifier le niveau de compétence linguistique du candidat.</p> <p>8.3: L'accès programme commun d'études intégrées de LL.M. / Master pose comme condition de bonnes connaissances de la langue française. Le/La candidat devra apporter la preuve d'un niveau B2 minimum en français conformément au « Portfolio Européen des Langues » du Conseil de l'Europe.</p> <p>8.4 : Pour l'admission au LL.M. "Europäisches und deutsches Recht" (<i>droit allemand et européen</i>) ou pour le LL.M « Europäisches und internationales Recht » de l'Europa-Institut (<i>droit européen et international</i>), le niveau linguistique requis dans le cadre de ce programme d'études correspond au niveau B2 minimum d'allemand du « Portfolio Européen des Langues » du Conseil de l'Europe. Pour le LL.M. « Europäisches und internationales Recht » de l'Europa-Institut (<i>droit européen et international</i>), un niveau linguistique B2 minimum en anglais est en outre requis.</p> <p>8.5: Les candidats ayant été inscrits au CJFA de l'Université de la Sarre et qui y ont obtenu une Licence en droit sont dispensés de la preuve de la maîtrise de ces compétences linguistiques.</p> <p>8.6 : Seront admis dans le cadre de ce parcours intégré 10 candidats pour le parcours A et 10 pour le parcours B. Les responsables de programme se s'engagent à</p>

<p>8.6: Im Rahmen des integrierten Studiengangs werden grundsätzlich 10 Bewerber für die Variante A und 10 Bewerber für die Variante B zugelassen. Die Programmverantwortlichen verpflichten sich, jede Bewerbung, die zu einer Nichteinhaltung dieser Quoten führt, von Fall zu Fall zu prüfen.</p> <p>8.7: Die Kommission entscheidet bis zum 1. Mai über die Zulassungen zu den verschiedenen LL.M.-Programmen und benachrichtigt die Programmbeauftragten der Université de Lorraine bis zum 15. Mai über die Vorwahl. Auf dieser Grundlage tritt die Kommission vor dem 30. Juni zusammen, um über die Auswahl für die Masterstudiengänge im Rahmen des "e.candidat"-Verfahrens zu entscheiden.</p>	<p>étudier au cas par cas toute candidature qui entraînerait le non-respect de ces quotas.</p> <p>8.7 : La commission statue avant le 1er mai sur les admissions aux différents programmes de LL.M. et averti les responsables de programme de l'Université de Lorraine avant le 15 mai de sa présélection. Sur cette base, la commission se réunira avant le 30 juin pour statuer sur les sélections en Master dans le cadre de la procédure "e.candidat".</p>
<p><b>§9 Einschreibung der Studierenden</b></p> <p><b>9.1: Generelle Einschreibungsmodalitäten</b></p> <p>9.1.1: Alle zu den integrierten Studienprogrammen zugelassenen Bewerberinnen/Bewerber sind während ihres Studiums zugleich an der Universität des Saarlandes und an der Université de Lorraine eingeschrieben, während drei Jahren für das Studium Licence / LL.B., während zwei Jahren für das Studium des doppelten Masters/LL.M.). Sie entrichten die Semesterbeiträge bzw. Studiengebühren nur an einer der Universitäten nach den folgenden Bestimmungen.</p> <p>9.1.2: Die Studierenden müssen sich nach den in den Partneruniversitäten jeweils geltenden Regeln einschreiben. Die Studierendensekretariate der jeweiligen Partneruniversitäten bemühen sich durch gegenseitige Abstimmung, das Einschreibeverfahren für die betroffenen Studierenden zu vereinfachen.</p> <p>9.1.3: Die Studierenden werden Studierendenausweise von den jeweiligen Partneruniversitäten erhalten.</p> <p>9.1.4: Die in diesem Studiengang eingeschriebenen Studierenden müssen die obligatorischen Versicherungen vorweisen können (europäische Krankenversicherung, Haftpflichtversicherung). Vor ihrer Einschreibung an der Université de Lorraine müssen die Studierenden der Variante A den Nachweis der bezahlten Contribution Vie Étudiante et de Campus (CVEC) erbringen. Die Studierenden der Variante B müssen diesen Nachweis während ihres Auslandsaufenthaltes an der Université de Lorraine erbringen.</p>	<p><b>§9 Inscription des étudiants</b></p> <p><b>9.1 : Modalités générales d'inscription</b></p> <p>9.1.1: Tous les candidats admis à participer aux programmes d'études intégrés sont inscrits simultanément auprès de l'Université de la Sarre et de l'Université de Lorraine pendant toutes leurs années d'études (trois ans pour le programme de Licence/LL.B. deux ans pour le programme de double Master/LL.M.). Ils n'acquittent leurs droits d'inscription ou de cotisations semestrielles qu'auprès de l'une de ces universités selon les modalités suivantes.</p> <p>9.1.2 : Les étudiants s'inscrivent selon les règles en vigueur dans chacune des universités partenaires. Les services d'inscription respectifs des universités partenaires harmonisent au mieux leurs procédures d'inscription afin de faciliter les démarches administratives des étudiants concernés.</p> <p>9.1.3 : Les étudiants bénéficieront de cartes d'étudiants délivrées par chacune des universités. Partenaires.</p> <p>9.1.4 : Les étudiants inscrits dans cette formation souscrivent aux assurances obligatoires (couverture sociale européenne, responsabilité civile). Préalablement à leur inscription à l'Université de Lorraine, les étudiants de Parcours A devront s'acquitter de la Contribution Vie Étudiante et de Campus (CVEC). Les étudiants de Parcours B seront tenus de s'en acquitter lors de leurs années de mobilité à l'Université de Lorraine.</p>

<p>9.1.5: Die Studierenden müssen für die während ihres Aufenthaltes entstehenden Wohn- und Lebenshaltungskosten selbst aufkommen.</p> <p><i>9.2: Besonderheiten bei der Einschreibung für das Licence/LL.B.-Programm</i></p> <p><i>9.2.1: Besonderheiten bei der Einschreibung der Variante A</i></p> <p>9.2.1.1: Die zu dem integrierten Studiengang zugelassenen Variante A-Studierenden entrichten nur an der Université de Lorraine die Studiengebühren während ihres dreijährigen Studiums der Licence / LL.B.</p> <p>9.2.1.2: Während ihres Aufenthaltes an der Universität des Saarlandes entrichten sie dort die speziellen Beiträge für das Semesterticket und für die Unfall-, Haftpflicht und Diebstahlversicherung des Studierendenwerkes.</p> <p><i>9.2.2: Besonderheiten bei der Einschreibung der Variante B</i></p> <p>Die zu dem integrierten Studiengang zugelassenen Variante B-Studierenden entrichten den Semesterbeitrag sowie den Sozialbeitrag und die Beiträge der Studierendenschaft sowie die sonstigen Beiträge und Gebühren entsprechend der einschlägigen Rechtsvorschriften nur an die Universität des Saarlandes.</p> <p><i>9.3: Besonderheiten bei der Einschreibung für das Studium des doppelten Masters/LL.M.</i></p> <p>9.3.1.: Die zugelassenen Studierenden entrichten jeweils nach ihrem Standort ihre Studiengebühren.</p> <p>9.3.2.: Für das an der Universität des Saarlandes absolvierten Jahr richten sich die Gebühren nach den für die entsprechenden LL.M.-Studiengänge der Universität des Saarlandes geltenden Regelungen (siehe die Liste der betroffenen LL.M. im Anhang II). Die Studierenden müssen mit ihren Programmbeauftragten ein Learning Agreement ausarbeiten, in dem die Module, die sie studieren werden, festgelegt sind. Für das an der Université de Lorraine absolvierte Jahr richten sich die Gebühren nach den für die entsprechenden Masterstudiengänge geltenden Regelungen (siehe die Liste der betroffenen Masterstudiengänge in Anhang II).</p> <p>9.3.3: Abweichend hiervon kommen die Parteien überein, einen Masterstudiengang „Europäisches und</p>	<p>9.1.5 : Pendant leur séjour, les étudiants doivent faire face aux frais de logement et de subsistance occasionnés par leur séjour.</p> <p><i>9.2: Modalités particulières d'inscription pour le programme de Licence/LL.B.</i></p> <p><i>9.2.1: Modalités particulières d'inscription au Parcours A</i></p> <p>9.2.1.1: Les étudiants admis au cursus intégré en Parcours A n'acquittent leurs droits d'inscription qu'à l'Université de Lorraine durant les trois années d'études du programme de Licence/LL.B.</p> <p>9.2.1.2: Pendant leur séjour à l'Université de la Sarre, ils y acquittent les frais semestriels spécifiques de transports en commun (carte de transport pour toute la Sarre) ainsi que d'assurance accidents, responsabilité civile et vol proposés par le Studierendenwerk (Centre des œuvres universitaires).</p> <p><i>9.2.2 : Modalités particulières d'inscription au Parcours B</i></p> <p>Les étudiants admis au cursus intégré en parcours B n'acquittent leurs droits d'inscriptions semestriels, les contributions au <i>Studentenwerk (Sozialbeitrag)</i> et à la corporation des étudiants, ainsi que toutes autres contributions ou frais exigés par les dispositions de l'Université de la Sarre qu'à cette dernière.</p> <p><i>9.3: Modalités particulières d'inscription pour le programme de double Master/LL.M.</i></p> <p>9.3.1: Les étudiants admis s'acquittent seulement des droits d'inscription en vigueur dans l'université où ils suivent leurs cours.</p> <p>9.3.2: Pour l'année effectuée à l'Université de la Sarre, les contributions respectent les règles relatives aux cours de master correspondants (voir la liste des LL.M. concernés en Annexe II). Les étudiants devront préparer avec leurs responsables de programme un contrat pédagogique précisant les modules qu'ils vont étudier (learning agreement). Pour l'année effectuée à l'Université de Lorraine, les contributions respectent les règles relatives aux Masters de cette dernière (voir la liste des Masters concernés en Annexe II).</p> <p>9.3.3 : Par dérogation, les partenaires se mettent d'accord pour proposer un LL.M. „Europäisches und</p>
---	---

<p>Internationales Recht“ am Europa-Institut – Sektion Rechtswissenschaft für eine um die Hälfte reduzierte Studiengebühr pro Semester anzubieten. Innerhalb dieses Rahmens ist die Liste der angebotenen Veranstaltungen auf die im Anhang aufgeführten Beispiele beschränkt. Es steht den Studierenden offen die volle Studiengebühr des LL.M. zu entrichten, um von dem vollen Kursangebot zu profitieren. In diesem Fall müssen die Studierenden außerdem ihr neues Learning Agreement von ihrem französischen Master-Programmbeauftragten bestätigen lassen.</p>	<p>Internationales Recht“ de l’Europa-Institut, section juridique, de l’Université de la Sarre, pour un montant de frais d’inscription réduit de moitié par semestre par rapport au montant normal. Dans ce cadre, la liste des cours proposés est limitée et définie à titre indicatif en annexe. Il est loisible à l’étudiant admis de régler l’intégralité des frais classiques de LL.M. afin de profiter d’une offre plus large de cours. Dans cette hypothèse, les étudiants devront en outre faire valider leur nouveau contrat d’enseignement (learning agreement) par leur responsable français de Master.</p>
<p><b>9.4: Modalitäten Einschreibungswechsel</b></p> <p>9.4.1: Die/der Studierende, die/der den integrierten Studiengang beenden möchten, müssen dies der Leitung des CJFA und der Programmbeauftragter mitteilen. Studierende richten einen entsprechenden Antrag, welcher begründet sein soll. Die Fortsetzung des Studiums der Rechtswissenschaften an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät oder an der Université de Lorraine kann nur nach Stellungnahme der in § 9 genannten Jury, die eigens zu diesem Zweck einberufen wird, erfolgen. Es kann ein Einzelgespräch mit der Jury organisiert werden. Die Stellungnahme der Jury hat nur beratenden Charakter. Sie wird innerhalb von zwei Wochen nach dem Zeitpunkt erteilt, zu dem die oder der Studierende die Leitung des CJFA über den Wunsch, das Programm abzubrechen, informiert hat. Diese Frist wird während der vorlesungsfreien Zeit auf einen Monat verlängert.</p> <p>9.4.2: Studierende, deren Ergebnisse in den deutschen oder französischen juristischen Fächern sprachliche Unzulänglichkeiten aufweisen, die die Fortsetzung des integrierten Studienganges beeinträchtigen könnten, kann durch die Jury im Sinne des § xxx am Ende des ersten oder des zweiten Semesters dazu angeregt werden, ihr Studium entweder an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes oder an der Université de Lorraine fortzusetzen.</p>	<p><b>9.4 : Modalités de changement d’inscription</b></p> <p>9.4.1: Les étudiants qui souhaitent abandonner le cursus intégré doivent en informer la direction du CJFA et les responsables de programmes. Ils adressent une demande en ce sens, qui doit être motivée. La poursuite des études à la Faculté de droit de l’Université de la Sarre ou à l’Université de Lorraine ne peut continuer qu’après avis du jury visé au § 9, convoqué spécialement à cet effet. Un entretien individuel avec le jury peut être organisé. Son avis n’a qu’une valeur consultative. Il est rendu dans un délai de deux semaines à compter de la date à laquelle l’étudiant a informé la direction du CJFA de son souhait d’abandonner le programme. Ce délai est porté à un mois pendant les périodes de vacances universitaires.</p> <p>9.4.2 : Les étudiants, dont les résultats des matières juridiques françaises ou allemandes font apparaître des insuffisances au niveau linguistique, qui pourraient perturber le cours du programme d’études intégrées, peuvent être incités par l’administration du CJFA ou par un jury au sens du §xxx à la fin du premier ou deuxième semestre, à poursuivre leurs études à la Faculté de droit de l’Université de la Sarre ou de l’Université de Lorraine.</p>
<p><b>§10 Allgemeine gemeinsame Prüfungsbestimmungen</b></p> <p>10.1: Jury, Notenkonferenz während des Studienaufenthaltes an der Universität des Saarlandes</p> <p>10.1.1: In den Studienjahren an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät und am CJFA der Universität des Saarlandes berät eine Jury über die</p>	<p><b>§10 Règles générales communes aux examens</b></p> <p>10.1 : Jurys d’examens, délibérations durant les études à l’Université de la Sarre</p> <p>10.1.1 : Durant leurs années d’études à la faculté de droit de l’Université de la Sarre et au CJFA, un jury se réunit pour délibérer sur les notes des étudiants à la fin de</p>

<p>Noten der Studierenden am Ende jeder Prüfungsperiode und stellt diese fest. Sie entscheidet über den Erwerb der Module, die Validierung der Semester und des Studienjahres, über den Einschreibungswechsel, oder die bedingte Weiterversetzung (AJAC).</p>	<p>chaque session d'examens et en prend acte. Ce jury décide de l'obtention des modules, de la validation des semestres, de l'acquisition de l'année, de l'acquisition de l'année, du changement de cursus, voire du passage en Admission conditionnelle (AJAC)</p>
<p><b>10.1.2:</b> Diese Jury setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mindestens ein Mitglied der Leitung des CJFA oder eine/ein von ihm bestimmte/ bestimmter Vertreter/in,</li> <li>- eine/ein Vertreter/in der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes</li> <li>- und eine/ein Vertreterin/Vertreter der Université de Lorraine.</li> </ul>	<p><b>10.1.2 :</b> Ce jury est composé des membres suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- d'au moins un membre de la direction du CJFA ou de l'un de ses représentants</li> <li>- d'un représentant de la Faculté de Droit de l'Université de la Sarre</li> <li>- et d'un représentant de l'Université de Lorraine.</li> </ul>
<p><b>10.2:</b> <i>Jury, Notenkonferenz während des Studienaufenthaltes an der Université de Lorraine</i> Für die Studienjahre an der Université de Lorraine setzt sich die Jury nach den für sie geltenden Regelungen zusammen.</p>	<p><b>10.2 : </b><i>Jurys d'examens, délibérations durant les études à l'Université de Lorraine</i> Pour les années d'études se déroulant à l'Université de Lorraine, la composition du jury d'examens est fixée par les règles applicables par cette dernière.</p>
<p><b>10.3: Bewertungssystem</b></p>	<p><b>10.3: Système de notation</b></p>
<p><b>10.3.1:</b> Die Bewertung der Studien- und Prüfungsleistungen erfolgt im Rahmen der Licence, des Master 2 und ggf. bestimmtes LL.M. nach dem französischen System (auf 20 Punkte).</p>	<p><b>10.3.1:</b> Le système de notation appliquée pour la Licence le Master 2 et certains LL.M. le cas échéant est le système français (notation sur 20 points).</p>
<p><b>10.3.2:</b> Die Bewertung der Studien- und Prüfungsleistungen erfolgt im Rahmen des LL.B. und ggf. bestimmtes LL.M. nach dem deutschen System (auf 18 Punkte).</p>	<p><b>10.3.2:</b> Le système de notation appliquée pour le LL.B., et pour certains LL.M. le cas échéant, est le système allemand (notation sur 18 points).</p>
<p><b>10.4: Notenübersicht, Diploma Supplement</b></p>	<p><b>10.4: Relevés de notes, supplément au diplôme</b></p>
<p><b>10.4.1:</b> Die Studierenden erhalten von den Partneruniversitäten einen Studiennachweis, der die einzelnen erbrachten Studien- und Prüfungsleistungen wiedergibt und gegebenenfalls die Anzahl der erreichten ECTS-Punkte angibt.</p>	<p><b>10.4.1:</b> Les universités partenaires délivrent aux étudiants du parcours intégré un relevé de notes portant sur toutes les unités d'enseignement validées et précisant le cas échéant le nombre de crédits ECTS obtenus.</p>
<p><b>10.4.2:</b> Die pädagogischen Sekretariate der verschiedenen beteiligten Komponenten (Licence, LL.B., Master, LL.M.) teilen sich jeweils die pädagogisch relevanten Informationen mit, insbesondere in Bezug auf die in den Prüfungen erzielten Ergebnisse.</p>	<p><b>10.4.2:</b> Les secrétariats pédagogiques des différentes composantes impliquées (Licence, LL.B., Master, LL.M.) se communiquent respectivement les renseignements pédagogiques utiles, notamment pour ce qui concerne les résultats obtenus aux examens.</p>
<p><b>10.4.3:</b> Die Studierenden erhalten außerdem von jeweils beiden Partneruniversitäten ein Diploma Supplement, welches den Mehrwert des integrierten Studiengangs erläutert. Die DFH wird dazu eingeladen, die Diploma Supplements der von ihr geförderten Studierenden zu unterzeichnen.</p>	<p><b>10.4.3:</b> Les étudiants obtiennent également de la part de chacune des universités partenaires un supplément au diplôme distinct qui détaille les plus-values du parcours intégré. L'UFA sera invitée à signer les suppléments des étudiants qu'elle soutient.</p>

10.4.4: Die an die Studierenden verliehenen Dokumente werden in der Sprache der zur Verleihung berechtigten Universität und nach den jeweiligen Bestimmungen erstellt.	10.4.4 : Les documents remis aux étudiants seront délivrés dans la langue de l'université habilitée à les délivrer et selon les conditions qui lui sont propres.
<p><b>§11 Finanzielle Aspekte / Förderungsmöglichkeiten für den Studiengang</b></p> <p>11.1: Die Partneruniversitäten bemühen sich um eine nationale und/oder eine europäische Förderung (z.B. ERASMUS +) sowie um eine Förderung bei der Deutsch-Französischen Hochschule (DFH) für die Studienprogramme.</p> <p>11.2: Jede Partneruniversität trägt die ihr durch diese Zusammenarbeit entstehenden Kosten in Höhe ihrer Beteiligung selbst.</p>	<p><b>§11 Aspects financiers/modalités de soutien du parcours intégré</b></p> <p>11.1 : Les universités partenaires s'efforcent d'obtenir pour les programmes intégrés des subventions nationales ou européennes (par ex. ERASMUS +) et un soutien au niveau de l'Université Franco-Allemande (UFA).</p> <p>11.2 : Chaque université partenaire supporte les frais occasionnés par cette coopération en proportion de sa participation.</p>
<b>II. Besondere Bestimmungen des integrierten Studienprogramms Licence / LL.B.</b>	<b>Dispositions spécifiques au programme d'études intégrées de Licence / LL.B.</b>
<p><b>§12 Studienverlauf</b></p> <p><i>12.1: Studienverlauf in den ersten beiden Jahren</i></p> <p>12.1.1: Das Bestehen eines Semesters ist mit dem Erwerb von 30 ECTS verbunden.</p> <p>12.1.2: Studierende werden in das nächste Studienjahr des integrierten Studiengangs versetzt, sobald sie insgesamt 60 ECTS im laufenden Jahr der Licence oder LL.B. erreicht haben.</p> <p>12.1.3: Wenn die Studierenden die erforderlichen 60 ECTS im Rahmen des LL.B.-Jahres nicht erreicht haben, erlaubt ihnen die Validierung des entsprechenden Licence-Studienjahres, die Fortsetzung des nächsten LL.B.-Jahres, während die nicht validierten Klausuren nachgeholt werden müssen.</p> <p><i>12.2: Besonderheit der bedingten Versetzung</i></p> <p>12.2.1: Die Studierenden, die die erforderlichen Ergebnisse zum Bestehen nicht erreicht haben (60 ECTS), allerdings 70% der ECTS-Punkte erreicht haben, können die Erlaubnis erhalten das nächste Studienjahr zu absolvieren (bedingte Versetzung). Diese Entscheidung wird von der Jury anlässlich der Notenkonferenz der Nachklausuren und in Absprache mit den Programmverantwortlichen getroffen.</p>	<p><b>§12 Progression des études</b></p> <p><i>12.1 Progression des études durant les deux premières années</i></p> <p>12.1.1: La validation d'un semestre permet l'acquisition de 30 ECTS.</p> <p>12.1.2: Les étudiants ont le droit de poursuivre en année d'études supérieure du cursus intégré dès qu'ils ont obtenu un total de 60 ECTS dans l'année de Licence ou de LL.B. en cours.</p> <p>12.1.3 : Si l'étudiant n'a pas obtenu les 60 ECTS requis dans le cadre de l'année de LL.B., la validation de l'année d'études de Licence correspondante lui permet de poursuivre l'année de LL.B. suivante, tout en devant repasser les épreuves non validées.</p> <p><i>12.2 Cas particulier d'admission conditionnelle</i></p> <p>12.2.1: Les étudiants qui n'ont pas obtenu les résultats requis pour la validation d'une année d'études intégrés (60 ECTS), mais qui ont validé 70% du nombre total de crédits ECTS, peuvent être autorisés à suivre l'année suivante du cursus (admission conditionnelle). Cette décision est prise par le jury à l'occasion des</p>

<p>12.2.2: Studierende, die auf diese Weise eine bedingte Versetzung zum zweiten oder dritten Studienjahr erhalten haben, können ihr höheres Studienjahr nur dann bestehen, wenn sie die Module des unvollständigen Studienjahres erfolgreich absolvieren.</p>	<p>délibérations de deuxième session d'examens et en concertation avec les responsables de programme.</p>
<p>12.2.3: Der Übergang in das dritte Studienjahr des LL.B.-Studiengangs ist ebenfalls zulässig, wenn der Übergang in das dritte Studienjahr des Licence-Studiengangs von der Jury anlässlich der Notenkonferenz genehmigt wurde. Der LL.B.-Abschluss kann jedoch nur verliehen werden, wenn die Bedingungen des Paragrafen 12.7 dieser Konvention für jedes Studienjahr des LL.B.-Studiengangs erfüllt sind.</p>	<p>12.2.2: Les étudiants ayant ainsi bénéficié d'une admission conditionnelle en deuxième année ou troisième année de parcours ne peuvent valider leur année supérieure qu'à condition de réussir les modules de l'année incomplète d'études.</p> <p>12.2.3: Le passage à la troisième année d'études de LL.B. est également autorisé si le passage à la troisième année d'études de Licence est autorisé par le jury de délibération des notes de deuxième session d'examens. Le diplôme de LL.B. ne peut toutefois être délivré que si les conditions du paragraphe 12.7 sont remplies pour chaque année d'études du cursus de LL.B.</p>
<p><i>12.3 Studienverlauf nach dem integrierten Studiengang</i></p>	<p><i>12.3: Progression des études après le cursus intégré</i></p>
<p>12.3.1: Die ersten beiden Studienjahre finden an der Universität des Saarlandes statt. Nach Bestehen des zweiten Jahres des Licence- oder LL.B.-Studienjahres setzen die Studierenden, die 120 ECTS erworben haben, ihr Studium an der Université de Lorraine fort.</p>	<p>12.3.1: Les deux premières années du programme d'études intégrés se déroulent à l'Université de la Sarre. A l'issue de la deuxième année de Licence ou de LL.B., les étudiants ayant validé 120 crédits européens poursuivent leurs études à l'Université de Lorraine.</p>
<p>12.3.2: Die Absolventinnen/Absolventen der Licence nach der Variante A oder B haben die Möglichkeit, ihr Studium im ersten Jahr eines Masters an der Faculté de Droit der l'Université de Lorraine fortzusetzen. Sie können sich auch für den gemeinsamen Studiengang Master/LL.M. entscheiden, so wie im Anhang II definiert und Teil eines Learning Agreements ist.</p>	<p>12.3.2: Les titulaires de la Licence obtenue selon le parcours A ou B ont la possibilité de poursuivre leurs études en Master à la Faculté de Droit de l'Université de Lorraine. Ils peuvent aussi faire le choix d'intégrer le programme commun de Master/LL.M. tel que défini en annexe II et faisant l'objet d'un contrat pédagogique (learning agreement).</p>
<p>12.3.3: Die Absolventinnen/Absolventen des LL.B. nach der Variante A oder B, die alle deutschen Fächer des Programms einzeln bestanden haben, haben die Möglichkeit, ihr Studium zur Vorbereitung auf das Erste Deutsche Staatsexamen gemäß den von der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes vorgesehenen Regeln fortzusetzen.</p>	<p>12.3.3: Les titulaires du LL.B. obtenu selon le parcours A ou B et qui ont validé individuellement toutes les matières allemandes du programme ont la possibilité de poursuivre leurs études en vue de préparer le premier examen d'état allemand conformément aux règles prévues par la Faculté de sciences juridiques de l'Université de la Sarre.</p>
<p>12.3.4: Den Absolventinnen/Absolventen des Doppelabschlusses Licence/LL.B. ist es möglich, gleichzeitig ein Masterstudium/LL.M. und die Vorbereitung auf das Erste Deutsche Staatsexamen nach den Regeln der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes zu absolvieren.</p>	<p>12.3.4 : Il est loisible aux titulaires du double diplôme de Licence/LL.B. de mener de front des études de Master/LL.M. et de préparation du premier examen d'état allemand conformément aux règles prévues par la Faculté de sciences juridiques de l'Université de la Sarre.</p>
<p><b>§ 13 Studienablauf des LL.B.</b></p>	<p><b>§ 13 Déroulement des études menant au LL.B.</b></p>

<p><b>13.1: Verlauf der zwei ersten Studienjahren</b></p> <p>13.1.1: Die zwei ersten Studienjahren des LL.B. stützen sich auf die Fächer und Prüfungen der zwei ersten Studienjahren der Licence de droit, welche sich aus der in der Anlage beigefügten Tabelle der Studien- und Prüfungsleistungen ergeben.</p> <p>13.1.2: Der Erwerb des ersten und zweiten LL.B.-Studienjahren ist von dem erfolgreichen Abschluss der Licence-Studienjahren getrennt; die Durchschnittsnote aus der Licence- und LL.B.-Studienjahren können voneinander abweichen, da die angewandten Gewichtungen nicht identisch sind. Für den Erwerb des ersten und zweiten LL.B.-Studienjahres besteht keine Kompensationsmöglichkeit weder zwischen Unterrichtseinheiten noch zwischen Modulen oder Semestern.</p> <p>13.1.3: Ein LL.B.-Studienjahr gilt als validiert, wenn die beiden Semester, aus denen es sich zusammensetzt, jeweils bestanden sind. Ein Semester gilt als bestanden, wenn die zwei kumulativen folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die gesamte Durchschnittsnote aller Module des Semesters ist gleich oder höher als 10/20 bzw. 4/18</li> <li>- und alle einzelnen Unterrichtseinheiten des deutschen Rechts mit der Note mindestens "ausreichend:passable" bewertet wurden.</li> </ul> <p>13.1.4: Das Nichtbestehen einer deutschen Unterrichtseinheit steht der Validierung des entsprechenden LL.B.-Studienjahres entgegen. Dies schließt allerdings die Möglichkeit nicht aus, dass die/der durchgefallene Studierende diese Klausur in dem nachfolgenden Jahr/ den nachfolgenden Jahren erneut absolviert.</p> <p><b>13.2 : Verlauf des dritten Studienjahres</b></p> <p>13.2.1: Die/der Studierende, die/der mindestens 45 ECTS im dritten Studienjahr der Licence erreicht hat, wird zur Abfassung einer Bachelorarbeit zugelassen. Der erfolgreiche Abschluss des LL.B. setzt darüber hinaus voraus, dass die/der Studierende 15 ECTS im Rahmen einer Bachelorarbeit zu einem rechtsvergleichenden deutsch-französisch Thema an der Universität des Saarlandes erwirbt.</p> <p>13.2.2 : Die Durchschnittsnote des dritten Jahres des LL.B. setzt sich zu 75% aus der Durchschnittsnote des</p>	<p><b>13.1 DÉROULEMENT DES DEUX PREMIÈRES ANNÉES D'ÉTUDES</b></p> <p>13.1.1: Les deux premières années de LL.B. s'appuient sur les matières et examens des deux premières années de Licence de droit telles que précisées dans le tableau des enseignements prévu en annexe.</p> <p>13.1.2 : La validation de la première et deuxième année de LL.B. n'est pas liée à la réussite des années de Licence ; les moyennes obtenues en Licence et en LL.B. peuvent différer car les coefficients appliqués ne sont pas identiques. Pour la validation de première et deuxième année de LL.B., il n'existe pas de possibilité de compensation, ni entre unités d'enseignement, ni entre modules, ni entre semestres.</p> <p>13.1.3: Une année d'études de LL.B. est considérée comme validée, si les deux semestres qui la composent sont respectivement validés. Un semestre est considéré comme validé si les deux conditions cumulatives suivantes sont réunies :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la moyenne globale de tous les modules qui composent le semestre est égale ou supérieure à 10/20 ou 4/18</li> <li>- et toutes les unités d'enseignement de droit allemand pris de manière isolée ont été évalués au moins avec la note "ausreichend / passable".</li> </ul> <p>13.1.4: L'échec à une unité d'enseignement de droit allemand fait obstacle à la validation de l'année d'études de LL.B. correspondante. Cela n'exclut toutefois pas la possibilité pour l'étudiant recalé de repasser cet examen l'année ou les années suivantes.</p> <p><b>13.2: DÉROULEMENT DE LA TROISIÈME ANNÉE D'ÉTUDES</b></p> <p>13.2.1 : L'étudiant qui a validé au moins 45 ECTS en 3ème année de Licence est admis à rédiger un mémoire de Bachelor. Le LL.B n'est validé qu'à condition que l'étudiant ait obtenu 15 ECTS dans le cadre d'un mémoire de Bachelor réalisé à l'Université de la Sarre et portant sur un thème de droit comparé franco-allemand.</p> <p>13.2.2: La note moyenne de la troisième année du LL.B. se compose à 75% de la note moyenne de la troisième année d'études et à 25% de la note du mémoire de Bachelor.</p>
---	---

<p>dritten Studienjahrs und zu 25% aus der Note der Bachelorarbeit zusammen.</p>	
<p><b>§14 Sonderfall des erleichterten Licence-Studiengangs (Programme allégé)</b></p> <p>14.1: Die Variante B der Licence ist dadurch gekennzeichnet, dass ein Teil der Lehrveranstaltungen und der Prüfungen in jedem Studienjahr durch die Anrechnung der Studienleistungen ersetzt wird, die parallel im Rahmen des Studiums der Rechtswissenschaften an der Universität des Saarlandes erworben werden.</p> <p>14.2: Die Studierenden der Variante B können,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- wie die Studierenden der Variante A mit 180 ECTS an der Université de Lorraine die Licence absolvieren („volles Programm“)</li> <li>- oder lediglich folgende Module der Université de Lorraine belegen („erleichtertes Programm“). In diesem Fall bestehen die Studierenden ihr Licence-Jahr nur dann, wenn sie einen Nachweis über die Validierung von 45 ECTS an der Université de Lorraine und den Nachweis über die Validierung von 15 zusätzlichen ECTS, (oder 20 LP), die sie in verschiedenen Fächern im Rahmen ihres parallelen Studiums der Rechtswissenschaft erworben haben, erbringen.</li> </ul>	<p><b>§ 14 Cas particulier du programme allégé de Licence</b></p> <p>14.1 : Le parcours B de Licence se caractérise par le fait qu'une partie des enseignements et examens de chaque niveau de Licence est remplacée par la validation des connaissances acquises parallèlement dans le cadre de la formation de Rechtswissenschaften de l'Université de la Sarre.</p> <p>14.2: Les étudiants du parcours B peuvent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- soit effectuer une année complète de Licence comme les étudiants de parcours A et acquérir 180 ECTS à l'Université de Lorraine („programme complet“)</li> <li>- soit suivre seulement quelques modules („programme allégé“) à l'Université de Lorraine. Dans ce cas de figure, la validation de leur diplôme de Licence s'appuiera sur la validation de 45 ECTS à l'Université de Lorraine, et nécessitera la preuve de la validation de 15 ECTS complémentaires, soit 20 LP, obtenus dans des matières différentes dans le cadre de leurs études parallèles de Rechtswissenschaft.</li> </ul>
<p><b>§15 Erworbene Abschlüsse: Licence und LL.B.</b></p> <p><i>15.1: Erwerb der Licence</i></p> <p>Hat die/der Studierende die Studien- und Prüfungsleistungen in Übereinstimmung mit der Studien- und Prüfungsordnung der Université de Lorraine und der Studien- und Prüfungsordnung jeweils für den Licence-Studiengang „Licence de droit“ sowie für den internationalen Studiengang LL.B. Saarland, Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht der Universität des Saarlandes (180 ECTS) erbracht, erwirbt er/sie die Licence mention Droit der Université de Lorraine.</p> <p><i>15.2: Erwerb des LL.B.</i></p> <p>Nach erfolgreichem Abschluss des dritten Studienjahres i.S.d § 13 und nach dem erfolgreichen Bestehen der Bachelorarbeit verleiht die Universität des Saarlandes denjenigen Studierenden, die die drei Studienjahre an der Universität des Saarlandes und an der Université de Lorraine validiert haben, den Abschlussgrad LL.B., Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht (LL.B.).</p>	<p><b>§15 Diplômes obtenus : Licence et LL.B.</b></p> <p><i>15.1: Obtention de la Licence</i></p> <p>Après validation des 180 ECTS correspondants aux exigences de la formation prévues par le règlement des études et examens de l'Université de Lorraine et le règlement « Studien- und Prüfungsordnung für den Licence-Studiengang „Licence de droit“ sowie für den internationalen Bachelorstudiengang "LL.B. Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht“» de l'Université de la Sarre, l'étudiant obtient la Licence mention Droit délivrée par l'Université de Lorraine.</p> <p><i>15.2 : Obtention du LL.B.</i></p> <p>Après avoir terminé avec succès la troisième année d'études au sens du § 13 et après avoir réussi le mémoire de Bachelor, l'Université de la Sarre décerne le grade de LL.B., Bachelor of laws en droit français et allemand (LL.B.) aux étudiants qui ont validé les trois années d'études intégrés à l'Université de la Sarre et à l'Université de Lorraine.</p>

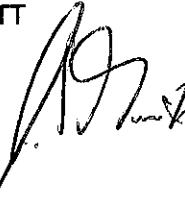
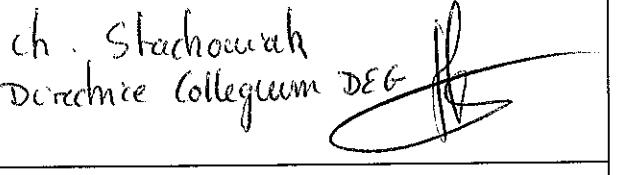
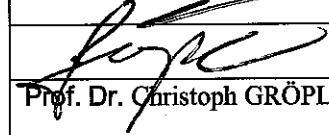
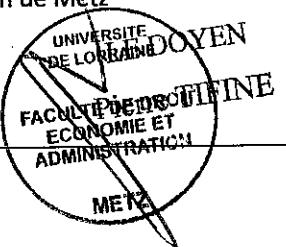
<b>Besondere Bestimmungen des integrierten Studienprogrammes LL.M / Master</b>	<b>III- Dispositions spécifiques relatives au programme d'études intégrées de LL.M / Master</b>
<p><b>§ 16 Geltungsbereich</b></p> <p>16.1: Der Aufbaustudiengang dauert zwei Jahre und jedes bestandene Jahr ermöglicht die Validierung von 60 ECTS. Das erste dieser beiden Jahre wird an der Universität des Saarlandes verbracht, während das andere an der Université de Lorraine verbracht wird.</p> <p>16.2: Die Partneruniversitäten kooperieren im Rahmen eines integrierten rechtswissenschaftlichen Studienprogramms, welches grundsätzlich zur Verleihung eines „Master of Laws“ (LL.M.) der Universität des Saarlandes, und eines Masters der Université de Lorraine führt. Im Anhang sind die angebotenen Master / LL.M. aufgelistet.</p>	<p><b>§16 Domaine d'application</b></p> <p>16.1 : Le cursus de double Master a une durée de deux années, chaque année réussie permet la validation de 60 ECTS. La première de ces deux années sera effectuée à l'Université de la Sarre et l'autre à l'Université de Lorraine.</p> <p>16.2 : Les universités partenaires collaborent dans le cadre d'un programme d'études juridiques intégrées qui conduit en principe à l'obtention d'un diplôme de Master LL.M. délivré par l'Université de la Sarre et d'un Master de l'Université de Lorraine. La liste des masters / LL.M. ouverts se trouve dans l'annexe.</p>
<p><b>§16 Inhalt</b></p> <p>17.1: Das integrierte Master-Studienprogramm vermittelt Grundkenntnisse des deutschen, französischen oder europäischen Rechts, um die bereits erworbenen Kompetenzen wesentlich zu erweitern. Dieses Studium dient dem Erwerb wissenschaftlicher Kenntnisse und juristischer Fähigkeiten im deutschen, französischen oder europäischen Recht, insbesondere der Beibringung von Terminologie und Methoden, die das selbstständige Arbeiten im Recht des Partnerlandes ermöglichen.</p> <p>17.2: Gegenstand der LL.M-Studiengänge der Universität des Saarlandes sind die Grundfächer des deutschen öffentlichen, europäischen und deutschen Privatrechts der vier ersten Jahre der deutschen Juristenausbildung. Die Studierenden nehmen an einzelnen von der Rechtswissenschaftlichen Fakultät, insbesondere von dem Centre Juridique Franco-Allemand und dem Europa-Institut der Universität des Saarlandes angebotenen Vorlesungen teil.</p>	<p><b>§17 Objet</b></p> <p>17.1 : Le programme de Master intégré a pour objet l'acquisition de connaissances fondamentales en droit allemand, en droit français ou en droit européen permettant ainsi de renforcer de manière importante les compétences déjà acquises. Ces études ont pour vocation de faire acquérir des connaissances scientifiques et des compétences juridiques en droit français, allemand ou européen, notamment par la transmission de méthodologie et de terminologie dans le droit du pays partenaire, permettant ainsi un travail autonome.</p> <p>17.2 : L'objet des LL.M. de l'Université de la Sarre porte sur les matières fondamentales de droit public, de droit privé ou de droit européen telles que proposées lors des quatre premières années d'études de droit allemand. Les participants suivront les enseignements proposés par la Faculté de Droit de l'Université de la Sarre, dont notamment ceux proposés par le Centre Juridique Franco-Allemand ou l'Europa-Institut de l'Université de la Sarre.</p>

<p><b>§18 Studiendauer</b></p> <p>18.1: Die Regelstudienzeit des integrierten Master-Studiengangs beträgt zwei Jahre. Das Studium wird in Vollzeit durchgeführt.</p> <p>18.2: Eine Wiederholung der verschiedenen Studienjahre ist von Rechts wegen möglich mit einer Höchstgrenze von vier Jahren und im Einklang mit den Studien- und Prüfungsordnungen beider Partneruniversitäten bis zum endgültigen Erwerb der beiden LL.M./Masters.</p>	<p><b>§ 18 Durée des études</b></p> <p>18.1 : La durée totale des études intégrées de Master est de deux ans. La formation est à temps complet.</p> <p>18.2 : Un redoublement de chaque niveau est possible dans la limite totale de quatre années et dans le respect du règlement des études et examens de chaque partenaire pour la validation du double cursus de LL.M. / Master.</p>
<p><b>§19 Besondere Bestimmungen des Master-Studiengangs „Deutsches Recht für französischsprachige Studierende, Option Privatrecht, oder Option öffentliches Recht“ der CJFA</b></p> <p>Je nach den deutschen Sprachkenntnissen werden die Studierenden in zwei Gruppen aufgeteilt: “Grundlagen des deutschen Rechts” (Gruppe I, Sprachniveau 0-A2) oder „Deutsches Recht für Fortgeschrittene“ (Gruppe II, Sprachniveau B1-C1).</p>	<p><b>§ 19 Dispositions spécifiques du LL.M. « droit allemand pour étudiants francophones, option droit privé ou droit public » du CJFA</b></p> <p>En fonction de leur connaissance de la langue allemande, les étudiants seront répartis en deux groupes, « principes fondamentaux du droit allemand » (Groupe I, niveau d'allemand 0-A2), « droit allemand pour étudiants avancés » (Groupe II, niveau d'allemand B1-C1).</p>
<p><b>§20 Validierung des integrierten Master-Studienganges</b></p> <p>20.1 Die Validierung des LL.M. und des Masters 2 hängt von den jeweiligen Studien- und Prüfungsordnungen der Partneruniversitäten ab.</p> <p>20.2: Die Validierung des LL.M. an der Universität des Saarlandes richtet sich nach dem Bestehen der Fächer aus der Studienordnung, die für das jeweilige Diplom vorgesehen sind. (Siehe Anlage 2)</p> <p>20.3 Die Studierenden des integrierten Studienganges haben zwei Jahre Zeit, um ihre Abschlussarbeit (<i>mémoire</i>) abzugeben, deren Thema einen rechtsvergleichenden Inhalt haben muss. Wenn innerhalb des Master 2 keine Abschlussarbeit vorgesehen ist, sollte die Arbeit 60-100 Seiten umfassen. Im gegenteiligen Fall sollte sie 40-60 Seiten lang sein.</p>	<p><b>§ 20 Validation du cursus de Master / LL.M.</b></p> <p>20.1 La validation des années de LL.M. et de Master 2 est régie respectivement par les textes applicables auprès des universités partenaires.</p> <p>20.2: La validation du LL.M. de l'Université de la Sarre s'appuie sur la validation des matières dans les maquettes respectives des diplômes concernés (voir annexe 2).</p> <p>20.3 Les étudiants du cursus intégré bénéficient de deux années pour rédiger et rendre leur mémoire de LL.M. (<i>Abschlussarbeit</i>) dont le sujet portera sur une thématique de droit comparé. Si dans le cadre du Master 2 français, aucun mémoire n'est prévu, le mémoire de LL.M devra comporter entre 60 et 100 pages. Dans le cas contraire, il devra comporter entre 40 et 60 pages.</p>

<b>§ 21 Verleihung des Abschlusses</b>	<b>§ 21 Diplômes délivrés</b>
Nach Validierung von zwei Semestern (Erwerb von 60 Credit Points) an einer der Partneruniversitäten und nach dem Erwerb von zusätzlichen 60 Credit Points an der jeweils anderen Universität während einem zusätzlichen Studienjahr werden den Studierenden die Diplome eines LL.M. der Universität des Saarlandes und zusätzlich eines Masters der Université de Lorraine verliehen.	La délivrance du LL.M. de l'Université de la Sarre et d'un Master de l'Université de Lorraine pose comme condition la validation de deux semestres (acquisition de 60 ECTS) auprès de l'une des universités partenaires et l'acquisition de 60 ECTS supplémentaires auprès de l'autre université partenaire durant une deuxième année de cursus.
<b>IV- Schlussbestimmungen</b>	<b>Dispositions finales</b>
<b>§ 22 Inkrafttreten und Dauer der Vereinbarung</b>	<b>§ 22 Entrée en vigueur et durée de l'accord</b>
22.1: Vier (4) Originalexemplare der Vereinbarung in französischer und deutscher Sprache werden von den beiden Partneruniversitäten unterschrieben.	22.1 : Quatre (4) exemplaires bilingues français et allemand sont signés par chacun des partenaires.
22.2: Die Vereinbarung findet ab dem Wintersemester 2022/2023 Anwendung und gilt für zunächst fünf (5) Jahre, unter Vorbehalt der Verlängerung der Berechtigung zur Verleihung der Abschlüsse der französischen Partei.	22.2 : La convention s'applique à compter de la rentrée universitaire 2022/2023 pour cinq (5) ans, sous réserve du renouvellement des accréditations des diplômes nationaux pour la partie française.
22.3: Nach Ablauf dieses Zeitraumes kann sie verlängert werden, vorausgesetzt, dass sie den Gremien der jeweiligen Partneruniversitäten zur Unterschrift erneut vorgelegt wird. Die Vereinbarung kann durch schriftliche, von beiden Universitäten unterzeichnete Nachträge geändert werden.	22.3 : A l'issue de cette période, elle pourra être renouvelée sous réserve d'être à nouveau soumise aux instances compétentes de chacun des partenaires. La convention de coopération spécifique peut être modifiée par un avenant signé par les deux universités.
22.4: Jede Partneruniversität kann diese Vereinbarung jederzeit unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten durch schriftliche Mitteilung an die andere Partneruniversität kündigen.	22.4 : Chaque partenaire pourra à tout moment résilier cette convention, sous réserve d'informer par écrit l'autre partenaire de sa décision avec un préavis de six mois.
22.5: Die Partneruniversitäten stellen sicher, dass Studierende, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Vereinbarung bereits ihr Studium begonnen haben, dieses nach den Regelungen dieser Vereinbarung abschließen können.	22.5 : Les universités partenaires garantissent que les étudiants, qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente convention auraient déjà entrepris leurs études dans le cadre de l'ancienne convention, puissent encore les mener à leur terme.
<b>§ 23 Übergangsperiode</b>	<b>§ 23 Dispositions transitoires</b>

<p>23.1: Studierende, die ihr Studium vor dem Inkrafttreten dieser neuen Partnerschaftsvereinbarung aufgenommen haben, durchlaufen das Studium und die Studien- und Prüfungsleistungen nach der Partnerschaftsvereinbarung vom 24 Mai 2019.</p> <p>23.2: Im Studienjahr 2022/2023 wiederholen die Studierenden, die das erste bzw. zweite oder dritte Jahr am Ende des Studienjahres 2021/2022 nicht bestanden haben, dieses Jahr nach Maßgabe der Partnerschaftsvereinbarung vom 24 Mai 2019.</p> <p>23.3: Studierende, die ihr Studium vor dem Inkrafttreten der neuen Ordnung begonnen haben, können sich freiwillig dazu entscheiden das Studienjahr nach den Bedingungen dieser Ordnung mit dessen veränderten Voraussetzungen (LL.B.) zu validieren. Somit kann ebenfalls der LL.B. als Abschluss angestrebt werden.</p> <p>23.4: Im Streitfall entscheidet der Prüfungsausschuss über die Validierung der Module im jeweiligen Einzelfall.</p>	<p>23.1: Les étudiants qui ont commencé leurs études avant l'entrée en vigueur de cette nouvelle convention suivront leurs études et passeront leurs examens conformément aux termes de la convention signée par les partenaires le 24 mai 2019.</p> <p>23.2: Les étudiants qui n'auront pas réussi respectivement leur première, deuxième ou troisième d'année à la fin de l'année académique 2021/2022, redoubleront leur année en 2022/2023 conformément aux termes de la convention signée par les partenaires le 24 mai 2019.</p> <p>23.3: Les étudiants qui ont commencé leurs études avant l'entrée en vigueur de cette nouvelle convention peuvent décider de se soumettre volontairement aux conditions posées par la présente convention afin de valider leur année d'études selon cette dernière. Ainsi, ils pourront tenter de valider le LL.B.</p> <p>23.4 : En cas de difficulté, il reviendra au jury visé au § 10 de décider au cas par cas de la validation des modules.</p>
<p><b>§24 Qualitätssicherung</b></p> <p>24.1: Um die Einhaltung nationaler Qualitätsstandards zu gewährleisten, wendet jeder Partneruniversität seine eigenen institutionellen Qualitätssicherungsverfahren an, die in der Regel an die European Standards and Guidelines (ESG) angelehnt sind. Angesichts der Bedeutung der Anerkennung von Abschlüssen innerhalb des Programms sind die nationalen zuständigen Institutionen in den Prozess der Qualitätskontrolle eingebunden.</p> <p>24.2: Die Partneruniversitäten garantieren den Austausch zu den angewandten Qualitätsverfahren sowie bewährter Methoden zur Sicherung der Qualität des Programms. Dies kann beispielsweise in Form eines jährlichen Tätigkeitsberichts realisiert werden.</p>	<p><b>§24 Assurance qualité</b></p> <p>24.1 : Afin de garantir le respect des normes nationales de qualité, chaque université partenaire applique ses propres procédures institutionnelles de contrôle de la qualité, qui s'inspirent généralement des European Standards and Guidelines (ESG). Compte tenu de l'importance de la reconnaissance des diplômes au sein du programme, les institutions nationales compétentes sont impliquées dans le processus de contrôle de la qualité.</p> <p>24.2 : Les universités partenaires garantissent un échange sur les procédures de qualité appliquées ainsi que sur les bonnes pratiques visant à assurer la qualité du programme. Ceci peut être réalisé par exemple sous la forme d'un rapport d'activité annuel.</p>

<p>24.3: Das vorliegende Abkommen wird von den gesetzlichen Vertretern aller Partnerinstitutionen unterzeichnet.</p> <p>24.4: Für den Fall, dass das Programm an einer der Partneruniversitäten nicht erneut akkreditiert wird, ist die nicht betroffene Partneruniversität unverzüglich zu informieren. Es ist sicherzustellen, dass Studierende, die ihr Studium bereits begonnen haben, ihr Studium nach dieser Vereinbarung abschließen können. Eine Neuaufnahme von Studierenden ist erst nach einer Reakkreditierung möglich.</p>	<p>24.3 : Le présent accord est signé par les représentants légaux de toutes les institutions partenaires.</p> <p>24.4 : Dans le cas où l'accréditation du programme ne serait pas renouvelée pour l'une des universités, le partenaire non concerné devra en être informée immédiatement. Il convient de veiller à ce que les étudiants ayant déjà commencé leurs études puissent les terminer conformément au présent accord. L'admission de nouveaux étudiants ne sera possible qu'après une nouvelle accréditation.</p>
---	---

Saarbrücken, den	05.01.2013		A Nancy, le 13/04/2013
Prof. Dr. Manfred SCHMITT Präsident der Universität des Saarlandes		Hélène Boulanger Présidente de l'Université de Lorraine 	
Prof. Dr. Christoph GRÖPL Dekan Rechtswissenschaftliche Fakultät		M. Pierre TIFINE Doyen de la Faculté de Droit Economie et administration de Metz 	

<b>Anhang I /</b> <b>Studien- und Prüfungsleistungen LICENCE / LL.B</b>	<b>Annexe I :</b> <b>Tableaux des enseignements et des modalités de contrôle des connaissances de la licence / LL.B</b>
--	--

<b>Erster Teil</b>	<b>Première partie</b>
<b>Tabelle der Studien- und Prüfungsleistungen des Licence/LL.B-Studienganges</b>	<b>Tableau des enseignements et des modalités de contrôle des connaissances dans le cadre de la Licence/LL.B.</b>
<b>Studien- und Prüfungsleistungen des Licence / LL.B. – Niveau 1</b>	<b>Modalités du contrôle des connaissances de la Licence / LL.B. – Niveau 1</b>
Die ersten beiden Studienjahre finden im Rahmen des Licence-Studiengangs an der Universität des Saarlandes statt.	Les deux premières années de Licence ont lieu à l'Université de la Sarre

**Studien- und Prüfungsleistungen LICENCE / LL.B. – Niveau 1**  
**Reglement des études et examens de Licence / LL.B. 1ere année**

<u>Niveau 1 1.Jahr (Saarland)/Saarre 1</u>		Art der Lehrveranstaltung Type d'enseignement	Präsenzstunden (*) heures de présence par semaine	Stunden insgesamt (*) Total par semestre	ECTS	Gewichtung/ coeffic. Licence 1	Gewichtung/ coeffici. ent LLB 1	Session 1 Hauptklausur (Februar/ Juni)	Session 2 Nach-klausur (August/ September)
Semester 1 (S1)									
	UFD11 : Fondamentale droit public français / Grundlagen Französisches Recht		4,8 SWS	34h	8	12	6		
	Cours : Droit constitutionnel I	V	3,5 SWS	30h		2	2	Écrit /20 Schrift.	Écrit /20 Schrift.
	TD : Droit constitutionnel I	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	/..
	UFD12 : Fondamentale droit privé français / Grundlagen Französisches Privatrecht		3,8 SWS	39h	6	12	6		
	Cours : introduction au droit	V	3,5 SWS	39h		1	1	Écrit /20 Schrift.	Écrit /20 Schrift.
	UFD13 : Fondamentale droit privé allemand / Grundlagen Deutsches Privatrecht		7 SWS	78h	6	8	6		
	Cours Bürgerliches Vermögensrecht I	V	5 SWS	56h		2	2	Gem. Studienordnung / 20	Gem. Studienordnung /20
	AG : Bürgerliches Vermögensrecht I	AG	2 SWS	22h		1	1	Gem. Studienordnung / 20	Gem. Studienordnung /20
	UED14 : Fondamentale droit public allemand / Grundlagen deutsches öffentliches Recht		3 SWS	34h	4	4	4		
	Cours Staatsrecht I	V	3 SWS	34h		2	2	Gem. Studienordnung/2 0	Gem. Studienordnung/20

	<b>UE015 - Ouverture droit allemand / Deutsches Recht</b>		SSWS	56h	4	4	4		
	Cours : Strafrecht I	V	3 SWS	34h		2	2	Gem. Studienordnung/20	
	AG : Strafrecht I	AG	2 SWS	22h		1	1	Gem. Studienordnung/20	
	<b>UE016 - Ouverture franco-allemande / Deutsches und Franz. Recht</b>		1SWS	14h	2	1	1		
	<i>Interculturalité, Introduction à la pensée juridique comparée</i>	Seminar	1 SWS	11h		1	1	Mündlich/Schriftlich/20	
<b>OPTIONEN</b>	Weil von maximal zwei Fächern, je nach Angebot der Universität zwischen: - CCI (Informatikschlüsselkompetenz) - Langues étrangères (Fremdsprachen) - Tutorat - Sport - ein von dem CJFA zu validierendes Fach				BONUSPUNKTE: +0,5 auf den Semesterdurchschnitt bis zu maximal zweimal pro Semester				
	Choix de deux matières au maximum, selon l'offre de l'université entre : - CCI (compétence clé en informatique) - Langues étrangères - Tutorat - sport - une matière à valider par le CJFA				POINTS DE BONUS : +0,5 sur la moyenne semestrielle jusqu'à deux fois par semestre au maximum				
Total	SEMESTER			70h	30 ECTS				
(*) SWS=>45min / h=>60 min. Die französischen Vorlesungen und TDs werden 13 anstatt 15 Wochen lang veranstaltet. 1SWS dure 45min / 1h dure 60min. Les matières françaises de Cours et de TD sont proposées sur une durée de 13 semaines, alors que les matières allemandes sont proposées sur une durée de 15 semaines.									
Semester 2 (62)									
	<b>UFD 21 - Fondamentale droit public français / Grundlagen des Franz. öffentlichen Rechts</b>		4,8 SWS	54h	3	12	8		
	Cours : Droit constitutionnel II	V	3,5 SWS	39h		12	2	Écrit/20 Schrift.	
	TD : Droit constitutionnel II	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC/20 Schrift. + Mitarbeit	
	<b>UFD22 - Fondamentale droit privé français / Grundlagen Franz. Privatrecht</b>		4,8 SWS	54h	6	12	6		
	Cours : Droit civil : Famille	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/20 Schrift.	
	TD : Droit civil : Famille	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC/20 Schrift. + Mitarbeit	
	<b>UFD23 - Fondamentale droit privé allemand/Grundlagen deutsches Privatrecht</b>		7SWS	78h	6	6	6		
	Cours Bürgerliches Vermögensrecht II	V	5 SWS	56h		2	2	Gem. Studienordnung/20	
								Gem. Studienordnung/20	

	AG : Bürgerliches Vermögensrecht II	AG	2 SWS	22h				Gem. Studienordnung/20	Gem. Studienordnung /20
	UEO24 : Ouverture droit public allemand/ Deutsches Recht		SSWS	36h	6	5	5		
	Cours : Staatsrecht II (Grundrechte)	V	3 SWS	34h		2	2	Gem. Studienordnung/20	Gem. Studienordnung /20
	AG : Staatsrecht II (Grundrechte)	AG	2 SWS	22h		1	1	Gem. Studienordnung/20	Gem. Studienordnung /20
	UEO25 : Ouverture française/Französisches Recht		2,3 SWS	26h	4	2	1		
	Cours : Relations internationales	V	2,3 SWS	26h		1	1	Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20
	UEO28 : Ouverture droit allemand/ Deutsches Recht		3 SWS	34h	2	1	2		
	Cours : Strafrecht II	V	3 SWS	34h		1	1	Gem. Studienordnung/20	Gem. Studienordnung /20
OPTIONEN	<p><i>Wahl von maximal zwei Fächern, je nach Angebot der Universität zwischen:</i></p> <p><i>CCI (Informatikschlüsselkompetenz)</i>  <i>Langues étrangères (Fremdsprachen)</i>  <i>Tutorat</i>  <i>Sport</i>  <i>ein von dem CJFA zu validierendes Fach</i></p> <p><i>Choix de deux matières au maximum, selon l'offre de l'université entre :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (compétence clé en informatique)</li> <li>- Langues étrangères</li> <li>- Tutorat</li> <li>- sport</li> <li>- une matière à valider par le CJFA</li> </ul>								
TOTAL	Semester			SSWS	30				
TOTAL	1. Jahr: Licence / LL.B.-Niveau 1			SSWS	60				

## Studien- und Prüfungsleistungen LICENCE / LL.B. – Niveau 2 Règlements des études et examens de Licence / LL.B. - 2eme année

Niveau 2 2. Jahr (Saarland)		Art der Lehrveranstaltung	Präsenzstunden (*)	Stunden Insgesamt (*)	ECTS	Gewichtung Licence 2	Gewichtung LL.B 2	Session 1 Hauptklausur (Februar/Juni)	Session 2 Hauptklausur (August/September)
Semester 3 (S3)									
	UFD31 : Fondamentale droit français/ Grundlagen Franz. Recht		4,8 SWS	54h	8	12	8		
	Cours : Droit administratif I	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/Schriftl./20	Écrit/Schriftl./20

<u>Niveau 2 2. Jahr (Saarland)</u>		Art der Lehrveranstaltung	Präsenzstunden (*)	Stunden insgesamt (*)	ECTS	Gewichtung Licence 2	Gewichtung LLB 2	Session 1 Hauptklausur (Februar/Juni)	Session 2 Hauptklausur (August/September)
	TD : Droit administratif I	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	J.
	UFD32 : Fondamentale droit français/Grundlagen Franz. Recht		4,8 SWS	54h	8	12	8		
	Cours : Droit des obligations I	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/Schriftl./20	Écrit/Schriftl./20
	TD : Droit des obligations I	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	J.
	UFD33 : Fondamentale droit privé allemand/ Grundlagen deutsches Privatecht		7 SWS	78h	8	8	8		
	Cours : Schuldrecht	V	5 SWS	56h		1	1	Gem. Studienordnung/20	Gem. Oral ou Ecrit/Mündlich /Schriftl./ 20
	Cours: Droit des biens	V	2SWS	22h		1	1		
	UEO34 : Ouverture droit public allemand/ Franz. öffentliches Recht		8 SWS	88h	6	4	3		
	Cours: Europarecht	V	4 SWS	44h		1	1	Gem. Studienordnung/20	Gem. Studienordnung/20
	Cours : Verwaltungsrecht	V	4 SWS	44h		1	1	Gem. Studienordnung/20	Gem. Studienordnung/20
OPTIONEN	<i>Wahl von maximal zwei Fächern, Je nach Angebot der Universität zwischen: - CCI (Informatikschüsselkompetenz) - Langues étrangères (Fremdsprachen) - Tutorat - Sport - ein von dem CJFA zu validierendes Fach</i>  <i>Choix de deux matières au maximum, selon l'offre de l'université entre :</i> - CCI (compétence clé en informatique) - Langues étrangères - Tutorat - sport - une matière à valider par le CJFA				<i>BONUSPUNKTE: +0,5 auf den Semesterdurchschnitt bis zu maximal zweimal pro Semester</i> <i>POINTS DE BONUS : +0,5 sur la moyenne semestrielle jusqu'à deux fois par semestre au maximum</i>				
Semester 3 (S3)	3. Semester			274h	30				
Semester 4 (S4)									
	UFD41 : Fondamentale droit public/Grundlagen Franz. Öffentliches Recht		4,8 SWS	54h	8	12	8		
	Cours : Droit administratif II	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/Schriftl./20	Écrit/Schriftl./20
	TD : Droit administratif II	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	J.
	UFD42 : Fondamentale droit privé français/Grundlagen Franz. Privatrecht		4,8 SWS	54h	8	12	8		
	Cours : Droit des obligations II	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/Schriftl./20	Écrit/Schriftl./20

Niveau 2 2. Jahr (Saarland)		Art der Lehrveranstaltung	Präsenzstunden (*)	Stunden insgesamt (*)	ECTS	Gewichtung Licence 2	Gewichtung LLB 2	Session 1 Hauptklausur (Februar/Juni)	Session 2 Hauptklausur (August/September)	
	TD : Droit des obligations II	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	J.	
	UEO43 : Ouverture droit français/Franz. Recht		5,2 SWS	60h	9	10	9			
	Cours : Histoire de droit et des Institutions	V	2,6 SWS	30h		1	1	Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20	
	Cours : Droit des affaires	V	2,6 SWS	30h		1	1	Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20	
	UEO44 : Fondamentale droit français/Grundlagen Franz. Recht		4,6 SWS	52h	5	5	5			
	Cours : Droit pénal		2,6 SWS	30h				Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20	
	Cours : Procédure pénale		2 SWS	22h				Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20	
OPTIONEN	<p>Wahl von maximal zwei Fächern, je nach Angebot der Universität zwischen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (Informatikschlüsselkompetenz)</li> <li>- Langues étrangères (Freimdsprachen)</li> <li>- Tutorat</li> <li>- Sport</li> <li>- eine von dem CJFA zu validierendes Fach</li> </ul> <p>Choix de deux matières au maximum, selon l'offre de l'université entre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (compétence clé en informatique)</li> <li>- Langues étrangères</li> <li>- Tutorat</li> <li>- sport</li> <li>- une matière à valider par le CJFA</li> </ul>					<p>BONUSPUNKTE: +0,5 auf den Semesterdurchschnitt bis zu maximal zweimal pro Semester</p> <p>POINTS DE BONUS : +0,5 sur la moyenne semestrielle jusqu'à deux fois par semestre au maximum</p>				
TOTAL	berücksichtigt			220h	30					
<p>(*) SWS=&gt;45min / h=&gt;60 min. Die französischen Vorlesungen und TDs werden 13 anstatt 15 Wochen lang veranstaltet.</p>										
TOTAL	2. Jahr: Licence / LLB-Niveau 2			494h	60					
TOTAL	Jahr 1 + 2: Licence / LLB			1068h	120					

<b>Studien- und Prüfungsleistungen des Licence 3 des Studienganges</b>	<b>Modalités du contrôle des connaissances de la troisième année de Licence L3</b>
Das dritte Studienjahr findet im Rahmen des Licence-Studiengangs (Parcours droit français et allemand) an der Université de Lorraine (Metz oder Saargemünd) statt.	La troisième année de Licence a lieu à l'Université de Lorraine (Metz ou Sarreguemines).
Die Fächer, Module, Credits Points und Prüfungsleistungen dieses dritten Studienjahres sind in der Studien- und Prüfungsordnung der Université de Lorraine vorgesehen.	Les matières, les modules, les ECTS ainsi que les modalités de contrôle des connaissances de la troisième année d'études sont prévues par l'université de Lorraine.
Das Studienprogramm des dritten Jahres sieht zwei Optionen vor: Option Privatrecht oder Option öffentliches Recht.	Le programme de troisième année de Licence à l'Université de Lorraine peut être suivi selon deux options: droit privé ou droit public.

**Licence 3, L3 option droit privé, (Metz/Sarreguemines) :**

Licence 3, L3 (Metz) Semestre 5	L3 Parcours A option droit privé	Art der Lehrveranstaltung	Präsenzstunden (*)	Stunden insgesamt	ECTS	Gewichtung	Session 1 (Februar/Juni)	Session 2 (August/September)
	<b>UE 501 Droit du travail 2</b>		48h	48h	6			
	Cours Droit du travail 2	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit du travail 2	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 502 Droit des sociétés 1</b>		48h	48h	6			
	Cours Droit des sociétés 1	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit des sociétés 1	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 503 Droit civil (Régime général de l'obligation)</b>		48h	48h	6			
	Cours Droit civil (Régime général de l'obligation)	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit civil (Régime général de l'obligation)	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 504 Fondamentale franco-allemand 1</b>		72h	72h	9			
	Cours Droit civil allemand des affaires 1	V	36h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit social allemand 1	V	18h			1	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit commercial allemand	V	18h			1	Ecrit/20	Ecrit/20
	<b>UE 505 Transverse franco-allemand 1</b>		72h	72h	3			
	Recherche documentaire		3h			3		
	Langue et terminologie juridique allemande 1	V	36h			36	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Libertés fondamentales	V	32h			32	Ecrit/20 ou oral/20	Ecrit/20
Licence 3, L3 (Metz) Semestre 6	L3 Parcours A option droit privé	Art der Lehrveranstaltung	Präsenzstunden (*)	Stunden insgesamt	ECTS	Gewichtung	Session 1 (Februar/Juni)	Session 2 (August/September)
	<b>UE 601 Droit du travail 3</b>		48h	48h	6			
	Cours Droit du travail 3	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit du travail 3	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 602 Droit des sociétés 2</b>		48h	48h	6			
	Cours Droit des sociétés 2	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit des sociétés 2	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 603 Droit civil : les sûretés</b>		48h	48h	6			
	Cours Droit civil : les sûretés	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit civil : les sûretés	TD	16h			1	CCC/20	

	<b>UE 604 Fondamentale franco-allemand 2</b>		72h	72h	9		
	Cours Droit civil allemand des affaires 2	V	36h		2	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit social allemand 2	V	18h		1	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit des sociétés allemand	V	18h		1	Ecrit/20	Ecrit/20
<b>UE 605 Transverse franco-allemand 2</b>							
	Projet professionnel et personnel		3h		3		
	Cours langue et terminologie juridique allemande 2	V	36h		36	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit judiciaire privé	V	32h		32	Ecrit/20	Ecrit/20 ou oral/20

**Licence 3, L3 option droit public (Metz/Sarreguemines) :**

<b>Licence 3, L3 (Metz) Semestre 5</b>	<b>L3 Parcours A option droit public</b>	<b>Art der Lehrveranstaltung</b>	<b>Präsenzstunden (*)</b>	<b>Stunden insgesamt</b>	<b>ECTS</b>	<b>Gewichtung</b>	<b>Session 1 (Februar/Juni)</b>	<b>Session 2 (August/September)</b>
	<b>UE 501 Libertés fondamentales</b>		<b>48h</b>	<b>48h</b>	<b>6</b>			
	Cours Libertés fondamentales	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Libertés fondamentales	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 502 Droit international public</b>		<b>48h</b>	<b>48h</b>	<b>6</b>			
	Cours Droit international public	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit international public	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 503 Droit administratif 3</b>		<b>48h</b>	<b>48h</b>	<b>6</b>			
	Cours Droit administratif 3	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit administratif 3	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 504 Fondamentale franco-allemand 1</b>		<b>72h</b>	<b>72h</b>	<b>9</b>			
	Cours Droit civil allemand des affaires 1	V	36h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit social allemand 1	V	18h			1	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit commercial allemand	V	18h			1	Ecrit/20	Ecrit/20
	<b>UE 505 Transverse franco-allemand 1</b>		<b>71h</b>		<b>3</b>			
	Recherche documentaire		3			3		
	Cours Langue et terminologie juridique allemande 1	V	36h			36	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit civil (Régime général de l'obligation)	V	32h			32	Ecrit/20	Ecrit/20
<b>Licence 3, L3 (Metz) Semestre 6</b>	<b>L3 Parcours A option droit public</b>	<b>Art der Lehrveranstaltung</b>	<b>Präsenzstunden (*)</b>	<b>Stunden insgesamt</b>	<b>ECTS</b>	<b>Gewichtung</b>	<b>Session 1 (Februar/Juni)</b>	<b>Session 2 (August/September)</b>
	<b>UE 601 Contentieux administratif</b>		<b>48h</b>	<b>48h</b>	<b>6</b>			
	Cours Contentieux administratif	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Contentieux administratif	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 602 Droit public des biens</b>		<b>48h</b>	<b>48h</b>	<b>6</b>			
	Cours Droit public des biens	V	32h			2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit pub des biens	TD	16h			1	CCC/20	
	<b>UE 603 Droit fiscal général</b>		<b>48h</b>	<b>48h</b>	<b>6</b>			

	Cours Droit fiscal général	V	32h		2	Ecrit/20	Ecrit/20
	TD Droit fiscal général	TD	16h		1	CCC/20	
	UE 604 Fondamentale franco allemand 2		72h	9			
	Cours Droit civil allemand des affaires 2	V	36h		2	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit social allemand 2	V	18h		1	Ecrit/20	Ecrit/20
	Cours Droit des sociétés allemand	V	18h		1	Ecrit/20	Ecrit/20
	UE 605 Transverse franco-allemand 2		71h	3			
	Projet professionnel et personnel	V	3h		3		
	langue et terminologie juridique allemande 2	V	36h		36	Ecrit/20	Ecrit/20
	Droit civil : les sûretés	V	32h		32	Ecrit/20	Ecrit/20 ou oral/20

## **Studien- und Prüfungsleistungen / Programme des cours de LL.B. – Niveau 3:**

Das Bestehen des dritten Jahres des LL.B. setzt die drei folgenden Bedingungen voraus:  
La validation de la troisième année de LL.B. s'appuie sur les trois conditions suivantes :

- 1- Die Validierung vom mindestens 32h an Präsenz- oder Fernkursen an der Universität de Lorraine im Sachen- und Kreditsicherungsrecht oder im Familien- und Erbrecht einschließlich der Grundzüge des Sachenrechts.  
*La validation à l'Université de Lorraine d'au moins 32h de cours en présentiel ou à distance de "Droit des biens et des sûretés" ou de "Droit de la famille et des successions", incluant les principes fondamentaux du droit des biens.*
- 2- Die Anerkennung von 45 ECTS auf Grundlage der Validierung von 60 ECTS durch die im dritten Jahr der Licence belegten Fächer (Einzelheiten zu den Fächern sind in den Partnerschaftsvereinbarungen vorgesehen)  
*L'attribution de 45 ECTS par équivalence sur la base de la validation des 60 ECTS dans le cadre de la 3eme année de Licence suivie à l'Université de Lorraine (les détails sur les matières sont prévus dans les conventions de partenariats)*
- 3- Die Validierung von 15 ECTS im Rahmen einer Abschlussarbeit auf Französisch zu einem rechtsvergleichenden Thema  
FR/DE (2SWS)  
*La validation de 15 ECTS dans le cadre d'un mémoire en français sur un thème de droit comparé FR /DE (2SWS)*

## **Anhang II: Studien- und Prüfungsleistungen LL.M. / Master**

### **Annexe 2 : Règlements des études et examens de LL.M. / Master**

**Première partie :** Liste des masters ouverts aux étudiants à l'Université de la Sarre en fonction de leur niveau de langues allemandes et de leur compétence juridique :

**1. Teil: Liste der angebotenen Masterstudiengänge für Studierenden an der Universität des Saarlandes je nach jeweiligem deutschen Sprachniveau und der juristischen Kenntnisse:**

#### **Première sous partie :**

**LL.M. de « Droit allemand pour étudiants francophones » à l'Université de la Sarre**

**LL.M. „Deutsches Recht für französischsprachige Studierende“ an der Universität des Saarlandes**

<b>LL.M. de « Droit allemand pour étudiants francophones » à l'Université de la Sarre</b>	<b>LL.M. „Deutsches Recht für französischsprachige Studierende“ für an der Universität des Saarlandes</b>
1 SWS = einstündige Lehrveranstaltung im deutschen Sinne des Wortes = 45 Min. Ein deutsches Semester erstreckt sich auf 15 Kalenderwochen. Beginn der deutschen Lehrveranstaltungen: 3. Oktoberwoche. Ende der deutschen Lehrveranstaltungen: Juli. Klausuren finden im August statt.	1 SWS = 1 heure allemande par semaine. 1 « heure allemande » = 45 minutes de cours effectives. Un semestre allemand dure 15 semaines. Début des cours allemands : 3 <sup>ème</sup> semaine d'octobre. Fin des cours allemands : juillet. Examens en août.
Die Option 1/ Anfänger richtet sich an Studierende mit Grundkenntnissen der deutschen Sprache. Die Option 2 / Fortgeschrittene richtet sich an Studierende mit fortgeschrittenen Kenntnissen der deutschen Sprache.  Jede Option gliedert sich in Privat- oder öffentliches Recht.	L'option 1 (programme débutant) est ouverte aux débutants ou faux débutants en allemand. L'option 2 (programme étudiant avancé) nécessite des connaissances initiales renforcées.  Chacune des options se décline en droit privé ou en droit public.
<b>Option 1/ Anfänger + öffentliches Recht</b> <b>Niveau 1/ étudiant débutant+ parcours droit public,</b>	

“Grundlagen des deutsches Rechts – Option öffentliches Recht” Sprachniveau 0, A1, A2	SWS	CP	SWS	C P
WINTERSEMESTER			Semestre d'hiver	

Deutsche Sprache Intensivkurs I	20 SWS	18 CP	Cours intensif de langue allemande I	20 SWS	18 CP
Bürgerliches Vermögensrecht I für französischsprachige Studierenden	1 SWS	3 CP	Droit patrimonial allemand I pour étudiants francophones	1 SWS	3 CP
Staatsrecht I für französischsprachige Studierenden	1 SWS	3 CP	Droit public allemand I pour étudiants francophones	1 SWS	3 CP
Tutorium deutscher juristischer Gutachtenstil	1 SWS	3 CP	Tutorat à la méthodologie juridique allemande du Gutachtenstil	1 SWS	3 CP
	<b>23 SWS</b>	<b>27 CP</b>		<b>23 SWS</b>	<b>27 CP</b>
<b>SOMMERSEMESTER</b>					
			<b>Semestre d'été</b>		
Deutsche Sprache Intensivkurs II	8 SWS	6 CP	Cours intensif de langue allemande II	8 SWS	6 CP
Einführung in das deutsche Recht für ausländische Studierenden	2 SWS	2 CP	Introduction au droit allemand pour étudiants étrangers	2 SWS	2 CP
Deutsche Rechtsterminologie	2 SWS	2 CP	Terminologie juridique allemande	2 SWS	2 CP
Staatsrecht II (Grundrechte)	3 SWS	5 CP	Droit public allemand II (Droits fondamentaux)	3 SWS	5 CP
AG- Staatsrecht II für französischsprachige Studierenden	2 SWS	2 CP	TD - Droit public allemand II (Droits fondamentaux) pour étudiants francophones	2 SWS	2 CP
Staatsrecht III (Bezüge zum Völkerrecht)	1 SWS	1 CP	Droit public allemand III (Droit international public)	1 SWS	1 CP
Seminararbeit (M1) , bzw. Masterarbeit (M2)	4 SWS	15 CP	Mémoire de M1 (droit allemand) ou de M2 (droit comparé)	4 SWS	15 CP
	<b>18 SWS</b>	<b>33 CP</b>		<b>18 SWS</b>	<b>33 CP</b>

**Option 2/ Fortgeschrittene + öffentliches Recht;**  
**Niveau 2/ étudiant avancé + parcours droit public**

„Deutsches Recht für Fortgeschrittene- Option öffentliche Recht“ Sprachniveau B1, B2			Droit allemand pour étudiants avancés, parcours droit public Niveau de langue B1, B2			
	SWS	CP			CP	
<b>WINTERSEMESTER</b>						Semestre d'hiver
Deutsche Sprache Intensivkurs IA	12 SWS	18 CP	Cours intensif de langue allemande IA	12 SWS	18 CP	
Bürgerliches Vermögensrecht I für französischsprachige Studierenden	1 SWS	1,5 CP	Droit patrimonial allemand I pour étudiants francophones	1 SWS	1,5 CP	
Staatsrecht I für französischsprachige Studierenden	1 SWS	1,5 CP	Droit public allemand I pour étudiants francophones	1 SWS	1,5 CP	
Einführung in das deutsche Recht für ausländische Studierenden	2 SWS	2 CP	Introduction au droit allemand pour étudiants étrangers	2 SWS	2 CP	
Deutsche Rechtsterminologie	2 SWS	2 CP	Terminologie juridique allemande	2 SWS	2 CP	
Europarecht I (zusammen mit CJFA Studierenden)	2 SWS	2 CP	Droit de l'Union Européenne (avec étudiants du CJFA)	2 SWS	2 CP	
	20 SWS	27 CP		20 SWS	27 CP	
<b>SOMMERSEMESTER</b>						Semestre d'été
Deutsche Sprache Intensivkurs II	8 SWS	3 CP	Cours intensif de langue allemande II	8 SWS	3 CP	
Staatsrecht II (Grundrechte)	3 SWS	4 CP	Droit public allemand II (Droits fondamentaux)	3 SWS	4 CP	
AG- Staatsrecht II für französischsprachige Studierenden	2 SWS	2 CP	TD – Droit public allemand II (Droits fondamentaux) pour étudiants francophones	2 SWS	2 CP	
Staatsrecht III (Bezüge zum Völkerrecht)	1 SWS	1 CP	Droit public allemand III (Droit international public)	1 SWS	1 CP	
Allgemeines Verwaltungsrecht und Verwaltungs- verfahrensrecht	4 SWS	6 CP	Droit administratif général et procédures administratives allemandes	4 SWS	6 CP	
Auswahl eines der folgenden Fächern:	2 SWS	2 CP	Choix d'une matière parmi les suivantes	2 SWS	2 CP	
Allgemeine Staatslehre			Sciences allemandes politiques générales			
Rechts- und Verfassungsgeschichte II			Histoire du droit et des institutions allemandes			
Seminararbeit (M1), bzw. Masterarbeit (M2)	4 SWS	15 CP	Mémoire de M1 (droit allemand) ou de M2 (droit comparé)	4 SWS	15 CP	
	18 SWS	33 CP		18 SWS	33 CP	

## Deuxième sous-partie :

**LL.M. Deutsches Recht und Europäische Rechtsvergleichung LL.M.,  
LL.M. de droit allemand et de droit comparé européen**

Institut für Europäisches Recht der Universität des Saarlandes

(45 CP Cours et TD + 15 CP pour le mémoire)

Modul	Veranstaltungen	CP	SWS	Belegung/ choix
<b>Module I obligatoire/ Pflichtmodul</b>	<b>Rechtsvergleichung / Droit comparé, 2 SWS semestre d'hiver- épreuve écrite</b>	4 CP	4	X
<b>Module II obligatoire/ Pflichtmodul II</b>	<b>Bürgerliches Vermögensrecht I + AG / 5 SWS + 2 SWS</b> <b>Droit civil et patrimonial I Cours + TD, semestre d'hiver-épreuve écrite</b>	12 CP	7	X
<b>Option Droit civil choisir au moins 9 CP/ Wahlpflichtmodul Zivilrecht III</b>	<b>Bürgerliches Vermögensrecht II +AG / Droit civil et patrimonial Cours + TD , semestre d'été</b>	12 CP	7( )	( )
	<b>Schuldrecht/ Droit des obligations, semestre d'hiver</b>	8 CP	5	
<b>Mindestens 9 CP</b>	<b>Sachen und Kreditsicherungsrecht / Droit des biens et des sûretés semestre d'été</b>	7 CP	4( )	( )
	<b>Rechtsdurchsetzung / Voies d'exécution, semester d'hiver</b>	2 CP	1( )	( )

Les étudiants suivant un Master de droit privé ou de droit des affaires doivent choisir au moins 11 CP dans le Module IV.

Les étudiants suivant un Master de droit public doivent choisir au moins 11 CP dans le Module V.

<b>Module de droit privé</b> <b>Wahlmodul IV</b> <b>Privatrecht</b>	<b>Rechts- und Verfassungsgeschichte I / Histoire du droit et des institutions, semestre d'hiver</b>  <b>Handelsrecht/ Droit commercial, semestre d'hiver</b> <b>Rechtshistorisches Proseminar / Droit romain, semestre d'été</b> <b>Familien- und Erbrecht / Droit de la famille, régimes matrimoniaux et succession, semestre d'été</b> <b>Gesellschaftsrecht/ Droit des sociétés, semestre d'été</b> <b>Individualarbeitsrecht / Relations individuelles du travail, semestre d'été</b> <b>Kollektives Arbeitsrecht / Relations collectives du travail, semestre d'été</b>	4 CP 4 CP 4 CP 7 CP 4 CP 5 CP 4 CP	2 ( ) 2 ( ) 2 ( ) 4 ( ) 2 ( ) 3 ( ) 2 ( )
<b>Wahlmodul V</b> <b>Öffentliches Recht und Strafrecht</b>	<b>Rechts- und Verfassungsgeschichte I / Histoire du droit et des institutions, semestre d'hiver</b>  <b>Staatsrecht I / Droit public I Constitutions, semestre d'hiver</b> <b>Strafrecht für LL.M.- Studierende I / Droit pénal I pour étudiants de LL.M. , semestre d'hiver</b>	4 CP 5 CP 4 CP	2 ( ) 3 ( ) 2 ( )

	<b>Strafrecht für LL.M.- Studierende II/ Droit pénal II pour étudiants de LL.M. semestre d'été</b>	4 CP	2	( )
	<b>Staatsrecht II Grundrechte/ Droit public II, droits fondamentaux, semestre d'été</b>	5 CP	3	( )
	<b>Allg. Verwaltungs- und Verfahrensrecht/ Droit administratif général et procédure, semestre d'été</b>	7 CP	4	( )

Quelque soit le Master suivi, il est possible de valider 7 CP supplémentaire en Droit européen.

<b>Wahlmodul VI / Module optionnel Europarecht/ droit européen</b>	<b>Europarecht I semestre d'hiver</b>	7 CP	4	( )
--	---------------------------------------	------	---	-----

<b>Masterarbeit/ Mémoire de LLM</b>	<b>15 CP</b>
-------------------------------------	--------------

## Troisième sous-partie :

LL.M. "Europäisches und Internationales Recht" am Europa-Institut der Universität des Saarlandes	LL.M. Europa-Institut / LL.M. « Europäisches und Internationales Recht » de l'Europa-Institut de l'Université de la Sarre
<p>Zur erfolgreichen Teilnahme am LL.M. müssen Studierende insgesamt 60 Credit Points erwerben.</p> <p>Die Verleihung des LL.M. setzt voraus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 45 Credit Points durch die erfolgreiche Teilnahme an den unten aufgelisteten Lehrveranstaltungen,</li> <li>- 15 Credit Points durch die erfolgreiche Teilnahme an einem Seminar oder einer anderen gleichwertigen wissenschaftlichen Arbeit auf dem Gebiet des deutschen, europäischen oder internationalen Rechts. Die Seminar-Arbeit bzw. die andere gleichwertige wissenschaftliche Arbeit kann wahlweise in französischer oder englischer Sprache verfasst werden.</li> </ul> <p>Das Europa-Institut verpflichtet sich, das CJFA jährlich über Änderungen des Studienprogrammes zu informieren, damit jeder Student ein eigenes Learning Agreement erstellen kann, das seinem Master 2-Studiengang entspricht.</p> <p>Das Programm des Europa Instituts gliedert sich in verschiedene Module:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Modul 1 ist ein Basismodul.</li> <li>- Die Module 2 bis 6 sind Schwerpunktbereich.</li> <li>- Modul 7 umfasst der Abschlussarbeit.</li> </ul> <p>Das Programm gliedert sich in ein Basismodul (Modul 1) und fünf Module mit Schwerpunktbereichen (Module 2 - 6). Modul 7 umfasst das Schreiben der Abschlussarbeit.</p> <p>Jedes Modul kann auf das öffentliche Recht oder das private Wirtschaftsrecht (Europa und/oder international) gefolgt werden.</p> <p>Die Studierenden können insgesamt bis zu 60 ECTS wählen, wovon 10 aus anderen Modulen stammen können, solange diese von den Partnern akzeptiert werden.</p>	<p>Pour valider le LL.M., les étudiants doivent obtenir un total de 60 <i>Credit Points</i>.</p> <p>Le LL. M ne sera délivré que si l'étudiant a :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- acquis 45 ECTS dans le cadre de la participation aux cours mentionnés dans le tableau suivant, et</li> <li>- acquis 15 ECTS suite à sa participation à un séminaire ou à une autre conférence scientifique équivalente relative au droit allemand, européen ou international. L'exposé écrit pourra être rédigé à la suite du séminaire ou de la conférence scientifique équivalente en français ou en anglais.</li> </ul> <p>L'Europa-Institut s'engage annuellement à prévenir le CJFA en cas de changement de maquette, afin que chaque étudiant puisse établir un Learning Agreement qui correspond à sa formation de Master 2.</p> <p>Le programme de l'Europa Institut propose différents modules :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le module 1 est un module de base</li> <li>• Les modules 2 à 6 sont des modules de spécialisation</li> <li>• Le module 7 concerne le mémoire de master.</li> </ul> <p>Le programme est divisé en un module de base (module 1) et cinq modules avec des domaines de spécialisation (modules 2 à 6). Le module 7 comprend la rédaction du mémoire de fin d'études.</p> <p>Chaque module peut être décliné en droit public ou en droit privé des affaires (Europe et/ou international).</p> <p>Les étudiants peuvent choisir jusqu'à 60 ECTS en tout, dont 10 qui relèveraient de l'autre option et sous réserve d'acceptation par les partenaires.</p>

### LL.M Droit européen et international, option droit public

Öffentliches Recht	Droit Public
<p><b>Modul 1 - Europäische Integration</b></p> <p>Modul 1 vermittelt vertiefte Kenntnisse über die Grundlagen des Europarechts. Neben den klassischen Bereichen des Europarechts bzw. der Grundfreiheiten wird in Vorlesungen z.B. zum europäischen Privatrecht</p>	<p><b>Module 1 - Intégration européenne :</b></p> <p>Le module 1 fournit des connaissances approfondies sur les bases du droit européen. Outre les domaines classiques du droit européen ou des libertés fondamentales, des cours magistraux portant par exemple sur le droit privé européen ou la politique</p>

<p>oder zur <b>Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik</b> ein Grundverständnis für den rechtlichen Zusammenschluss der Union und ihrer Organe vermittelt. Praxisorientierte Simulationen, wie der Moot Court des EuGH oder EuroSim, ermöglichen es vertieftes theoretisches Wissen in die Praxis umzusetzen.</p>	<p><b>étrangère et de sécurité commune</b> permettent d'acquérir une compréhension de base de la fusion juridique de l'Union et de ses institutions. Des simulations axées sur la pratique, comme le Moot Court de la CJCE ou EuroSim, permettent de mettre en pratique des connaissances théoriques approfondies.</p>
<p><b>Modul 5 - Europäischer und internationaler Menschenrechtsschutz</b></p> <p>In diesem Bereich machen sich die Teilnehmer intensiv mit den Grundzügen, aktuellen Problemen und Entwicklungen des <b>Menschenrechtsschutzes</b> vertraut und sind in der Lage, dieses Wissen in ihrer zukünftigen Praxis anzuwenden. Die Kurse behandeln die Entwicklung und Umsetzung der Menschenrechte im <b>Völkerrecht und in multilateralen Verträgen auf globaler Ebene einerseits und auf regionaler europäischer Ebene andererseits</b> sowie deren wechselseitige Beziehungen, das Verhältnis zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie die Praxis der im Rahmen der Vereinten Nationen tätigen <b>Vertragsorgane, des Gerichtshofs der EU, des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte und des Europarats</b>. Dabei wird großer Wert auf die Praxisorientierung der Veranstaltungen gelegt. So werden bereits entschiedene Fälle und noch anhängige Fälle, die aktuelle Fragen aufwerfen, behandelt. Es geht aber auch um allgemeinere Fragen, wie die Rechte der Bürger angesichts der Souveränität der Europäischen Union und die Frage, wie die "unendliche Geschichte" des Beitritts der Union zur Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (KonvEMR) zu einem erfolgreichen Abschluss gebracht werden kann.</p>	<p><b>Module 5 - Protection européenne et internationale des droits de l'homme :</b></p> <p>Dans ce domaine, les participants se familiarisent de manière intensive avec les grandes lignes, les problèmes actuels et les développements de la <b>protection des droits de l'homme</b> et sont en mesure de mettre en œuvre ces connaissances dans leur pratique future. Les cours portent sur le développement et la mise en œuvre des droits de l'homme dans le droit <b>international universel et dans les traités multilatéraux au niveau mondial, d'une part, et au niveau régional européen</b>, d'autre part, ainsi que sur leurs relations mutuelles, les relations entre l'Union européenne et la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi que sur la pratique des organes de traités actifs dans le cadre de l'ONU, de la Cour de justice de l'UE, de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe. Une grande importance est accordée à l'orientation pratique des manifestations. Ainsi, des affaires déjà jugées et des affaires en cours qui soulèvent des questions d'actualité sont traitées. Mais il s'agit également de questions plus générales, telles que les droits des citoyens face à la souveraineté de l'Union européenne et la manière dont l'"histoire sans fin" de l'adhésion de l'Union à la ConvEDH peut être menée à bien.</p>
<p><b>Modul 7 – Abschlussarbeit</b></p> <p>Die Abschlussarbeit wird in den Gebieten des Europäischen oder Internationalen Rechts nach wissenschaftlichen Gesichtspunkten selbstständig erarbeitet. Die Bearbeitungszeit beträgt drei Monate und es werden dafür 15 Credit Points vergeben. Der Beginn der Abschlussarbeit kann frei gewählt werden, sie kann also auch später berufsbegleitend geschrieben werden. Die Arbeit kann in deutscher oder englischer Sprache angefertigt werden. Nach Bewertung der Arbeit durch einen Gutachter wird der akademische Grad „Master of Laws“ (LL.M.) verliehen.</p>	<p><b>Module 7 - Mémoire de fin d'année</b></p> <p>Le mémoire de fin d'année est élaboré de manière autonome dans les domaines du droit européen ou international selon des critères scientifiques. Le temps de travail est de trois mois et 15 points de crédit sont attribués pour ce travail. Le début du mémoire de fin d'année peut être choisi librement, il peut donc être rédigé plus tard en cours d'emploi. Le travail peut être rédigé en allemand ou en anglais. Après évaluation du travail par un expert, le grade académique de "Master of Laws" (LL.M.) est décerné.</p>

## Wintersemester / Semestre d'hiver

	Name of the Course	Libellé du cours	CP / ECTS	Time / Durée
<b>Module 1 – European Integration / Europäische Integration / Intégration européenne</b>	Völkerrecht Allgemeiner Teil	Droit international public général (en allemand)	3	30
	European Law and European Integration	Droit européen et intégration européenne	4,5	55
	Introduction to the Internal Market Law of the EU	Introduction au droit du marché intérieur de l'UE	2,5	30
	Introduction to Public International Law	Introduction au droit international public	3	36
	Criminal Law and the judicial cooperation in criminal matters in the European Union	Droit pénal et coopération judiciaire en matière pénale dans l'Union européenne	1,5	18
	EUROSIM-Simulation	Simulation EUROSIM	4,5	55
<b>Module 5 – European and International Protection of Human Rights / Europäischer und Internationaler Menschenrechtsschutz / Protection européenne et internationale des droits de l'homme</b>	Völkerrecht Allgemeiner Teil	Droit international public général (en allemand)	3	30
	Introduction to Public International Law	Introduction au droit international public	3	36
	Global Protection of Human Rights	Protection mondiale des droits de l'homme	3	36
	Protection of Human Rights in Europe	Protection des droits de l'homme en Europe	3	36
	Human Rights protection through the Council of Europe	Protection des droits de l'homme par le Conseil de l'Europe	2	24
	The European Convention and the European Court of Human Rights – Essentials	La Convention européenne et la Cour européenne des droits de l'homme - Essential	1,5	18
	The Protection of Human Rights (in Europe) – Law and Policy of a Multilevel System	Protection des droits de l'homme (en Europe) - Droit et politique d'un système à plusieurs niveaux	2	24
	Human Rights in EU Law	Droits de l'homme dans le droit européen	1,5	18

## Sommersemester / Semestre d'été

<b>Module 1 – European Integration / Europäische Integration / Intégration européenne</b>	Europäisches Privatrecht	Droit privé européen (en allemand)	2	24
	Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik (GASP)	Politique étrangère et de sécurité commune (PESC)	1,5	18
	EuGH Moot Court	Moot Court de la CJUE	4,5	55
<b>Module 5 – European and International Protection of Human Rights / Europäischer und Internationaler Menschenrechtsschutz / Protection européenne et internationale des droits de l'homme</b>	Internationaler Menschenrechtsschutz	Protection internationale des droits de l'homme (en allemand)	3	30
	Recht der Internationalen Organisationen	Droit des organisations internationales (en allemand)	3	30
	Völkerrecht Besonderer Teil	Droit international public partie spéciale	3	30

<b>Europäischer und Internationaler Menschenrechtsschutz / Protection européenne et internationale des droits de l'homme</b>	<b>Recent Case-Law of the European Court of Human Rights</b>	Jurisprudence récente de la Cour européenne des droits de l'homme	2	24
	<b>The Protection of Privacy in the Digital Age – A challenge of Europe and the World</b>	Protection de la vie privée à l'ère numérique - Un défi pour l'Europe et le monde	2	24
	<b>Case Study Humanitarian Law</b>	<b>Etude de cas - Droit humanitaire</b>	1,5	18
	<b>Case Study Anti-Discrimination Law</b>	<b>Étude de cas - Loi anti-discrimination</b>	1,5	18
	<b>Case Study Human Rights Protection in an International, European and National Context</b>	<b>Étude de cas - Protection des droits de l'homme dans un contexte international, européen et national</b>	1,5	18

## LL.M Droit européen et international, option droit privé des affaires

<b>Privatrecht</b>	<b>Droit Privé</b>
<b>Modul 1 - Europäische Integration</b>  Modul 1 vermittelt vertiefte Kenntnisse über die Grundlagen des Europarechts. Neben den klassischen Bereichen des Europarechts bzw. der Grundfreiheiten wird in Vorlesungen z.B. zum europäischen Privatrecht oder zur Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik ein Grundverständnis für den rechtlichen Zusammenschluss der Union und ihrer Organe vermittelt. Praxisorientierte Simulationen, wie der Moot Court des EuGH oder EuroSim, ermöglichen es vertieftes theoretisches Wissen in die Praxis umzusetzen.	<b>Module 1 - Intégration européenne :</b>  Le module 1 fournit des connaissances approfondies sur les bases du droit européen. Outre les domaines classiques du droit européen ou des libertés fondamentales, des cours magistraux portant par exemple sur le droit privé européen ou la politique étrangère et de sécurité commune permettent d'acquérir une compréhension de base de la fusion juridique de l'Union et de ses institutions. Des simulations axées sur la pratique, comme le Moot Court de la CJCE ou EuroSim, permettent de mettre en pratique des connaissances théoriques approfondies.
<b>Modul 2 - Schwerpunktbereich</b> <b>Europäisches Wirtschaftsrecht</b>  Die Spezialisierung auf <b>Europäisches Wirtschaftsrecht</b> deckt die verschiedenen Rechtsgebiete ab, die auf europäischer und internationaler Ebene für alle Wirtschaftssektoren und für jede Art von Rechtspraxis von grundlegender Bedeutung sind. Sie vermittelt solide Kenntnisse über die <b>Rahmenbedingungen, die eine wirtschaftliche Tätigkeit innerhalb der Union kennzeichnen</b> , und vertieft die besonderen Regelungen, denen eine solche Tätigkeit unterworfen sein kann ( <b>europäisches Wettbewerbsrecht, Wirtschafts- und Wettbewerbspolitik</b> ) oder die sie begleiten ( <b>Urheberrecht und gewerbliches Eigentumsrecht in der Union</b> ). Der zunehmenden Globalisierung der Wirtschaft wird durch Veranstaltungen Rechnung getragen, deren Inhalt über die Grenzen der Union hinausgeht. Den Bedürfnissen der Praxis wird in Fallstudien Rechnung getragen, in denen die Anwendung der theoretischen Grundlagen auf konkrete Sachverhaltskonstellationen geübt werden kann. Darauf hinaus besteht die Möglichkeit, einen Schwerpunkt auf den Bereich des europäischen Managements zu legen.	<b>Module 2 - Spécialisation en droit européen des affaires:</b>  La spécialisation en <b>droit économique européen</b> couvre les différentes branches du droit qui, à l'échelle européenne et internationale, sont d'une importance fondamentale pour tous les secteurs économiques et pour tout type de pratique juridique. Il permet d'acquérir de solides connaissances sur les <b>conditions générales qui caractérisent une activité économique au sein de l'Union et d'approfondir les réglementations particulières auxquelles une telle activité peut être soumise (droit européen de la concurrence, politique économique et de la concurrence)</b> ou qui l'accompagnent ( <b>droit d'auteur et droit de la propriété industrielle dans l'Union</b> ). La mondialisation croissante de l'économie est prise en compte par des manifestations dont le contenu dépasse les frontières de l'Union. Les besoins de la pratique sont pris en compte dans des études de cas qui permettent de s'entraîner à appliquer les bases théoriques à des configurations concrètes de faits. En outre, il est possible de mettre l'accent sur le domaine du management européen.
<b>Modul 3 - Außenhandel- und Investitionsrecht</b>	<b>Module 3 - Domaine de spécialisation : commerce extérieur et droit des investissements</b>

<p>Dieser Schwerpunktbereich befasst sich mit der Globalisierung der Wirtschaft, insbesondere in den Bereichen <b>Handel, Investitionen und Kapitalverkehr</b>. Er vermittelt besondere Kenntnisse und Fähigkeiten in Schlüsselbereichen des internationalen Wirtschaftsrechts durch umfassende allgemeine Kurse wie <b>International Trade, Investment and Raw Materials Law</b> und <b>andere ausgewählte Teile des internationalen Wirtschaftsrechts</b>. Besonderer Wert wird auf die Anerkennung der transdisziplinären Interaktion von Recht und Wirtschaft gelegt, die für das Verständnis der internationalen und europäischen Rechtspraxis unerlässlich ist. Eine kompetente Ausbildung wird durch Wahlfächer zum Außenwirtschaftsrecht der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten, zum gesamten materiellen Recht der WTO (insbesondere <b>GATT-, GATS- und TRIPS-Abkommen</b>), zu Harmonisierungen des nationalen Handelsrechts und zu Rechtsgebieten, die vor dem Hintergrund des zunehmenden internationalen Wirtschaftsverkehrs von besonderer Bedeutung sind (z. B. das Recht der Finanzaufsicht), sowie zur internationalen Währungspolitik und zum Recht der internationalen Wirtschaftssanktionen geboten.</p>	<p>Ce domaine de spécialisation aborde la mondialisation de l'économie, en particulier dans les domaines du <b>commerce, des investissements et des mouvements de capitaux</b>. Elle permet d'acquérir des connaissances et des compétences particulières dans des matières clés du droit économique international grâce à des cours généraux complets tels que l'<b>International Trade, Investment and Raw Materials Law</b> et d'autres parties choisies du droit international économique. Une importance particulière est accordée à la reconnaissance de l'interaction transdisciplinaire du droit et de l'économie, indispensable à la compréhension de la pratique juridique internationale et européenne. Une formation compétente est offerte par des options sur le droit économique extérieur de l'Union européenne et de ses États membres, sur l'ensemble du droit matériel de l'OMC (en particulier les accords <b>GATT, GATS et TRIPS</b>), sur les harmonisations des droits commerciaux nationaux et les domaines juridiques qui revêtent une importance particulière dans le contexte de l'augmentation des échanges économiques internationaux (par exemple le droit de la surveillance financière) ainsi que sur la politique monétaire internationale et le droit des sanctions économiques internationales.</p>
<p><b>Modul 4 – International Dispute Resolution</b></p> <p>Die Spezialisierung auf internationale Streitschlichtung vermittelt Kenntnisse im Bereich der <b>internationalen Handelsschiedsgerichtsbarkeit, der internationalen Schiedsgerichtsbarkeit in Investitionsstreitigkeiten und der alternativen Streitbeilegung</b>. Ziel ist es, aufzuzeigen, wie Streitigkeiten im grenzüberschreitenden Kontext in einem Rechtssystem, in dem die Handelsgerichte der nationalen Gerichtsbarkeit unterliegen, effizient und fair gelöst werden können. Neben den genannten Kursbereichen umfasst der Schwerpunktbereich auch ergänzende Kursfächer wie z. B. internationales Handelsrecht. Sie stellen sicher, dass die Studierenden nicht nur umfassende Fachkenntnisse erwerben, sondern auch das notwendige Verständnis für kulturelle und wirtschaftliche Zusammenhänge. Darüber hinaus nutzt die Spezialisierung neben der klassischen Vermittlung von fundiertem Fachwissen interaktive Lehrmethoden und einen starken Praxisbezug. Fallstudien sowie Verhandlungs- und Prozesstraining stehen ebenfalls auf dem Stundenplan, zusätzlich zu den Vorlesungen und Fachdiskussionen, die im Rahmen von Seminaren geführt werden. Vorlesungen von renommierten Gastprofessoren, aber auch simulierte Gerichtsverhandlungen und Exkursionen zu internationalen Institutionen (z.B. zur ICC in Paris) sind Teil des Programms.</p>	<p><b>Module 4 - Spécialisation en International Dispute Resolution:</b></p> <p>La spécialisation International Dispute Resolution permet d'acquérir des connaissances dans le domaine de l'<b>arbitrage commercial international, de l'arbitrage international dans les litiges relatifs aux investissements et du règlement alternatif des litiges</b>. L'objectif est de montrer comment résoudre efficacement et équitablement les litiges dans un contexte transfrontalier, dans un système juridique où les tribunaux de commerce relèvent de la juridiction nationale. Outre les domaines de cours mentionnés, le domaine de spécialisation comprend également des matières de cours complémentaires telles que le droit commercial international. Ils garantissent que les étudiants acquièrent non seulement des connaissances techniques complètes, mais aussi la compréhension nécessaire des contextes culturels et économiques. En outre, la spécialisation utilise des méthodes d'enseignement interactives et un lien étroit avec la pratique, en plus de la transmission classique de connaissances techniques approfondies. Des études de cas ainsi qu'un entraînement à la négociation et à la procédure figurent également à l'emploi du temps, en plus des cours et des discussions techniques menées dans le cadre de séminaires. Des conférences données par des professeurs invités de renom, mais aussi des simulations d'audiences et des excursions dans des institutions internationales (p. ex. à la CCI à Paris) font partie du programme.</p>
<p><b>Modul 7 - Abschlussarbeit</b></p> <p>Die Abschlussarbeit wird in den Gebieten des Europäischen oder Internationalen Rechts nach wissenschaftlichen Gesichtspunkten selbständig</p>	<p><b>Module 7 - Mémoire de fin d'année</b></p> <p>Le travail de fin d'année est élaboré de manière autonome dans les domaines du droit européen ou international selon des critères scientifiques. Le temps de travail est de trois mois et 15 points de</p>

erarbeitet. Die Bearbeitungszeit beträgt drei Monate und es werden dafür 15 Credit Points vergeben. Der Beginn der Abschlussarbeit kann frei gewählt werden, sie kann also auch später berufsbegleitend geschrieben werden. Die Arbeit kann in deutscher oder englischer Sprache angefertigt werden. Nach Bewertung der Arbeit durch einen Gutachter wird der akademische Grad „Master of Laws“ (LL.M.) verliehen.

crédit sont attribués pour ce travail. Le début du travail de fin d'année peut être choisi librement, il peut donc être rédigé plus tard en cours d'emploi. Le travail peut être rédigé en allemand ou en anglais. Après évaluation du travail par un expert, le grade académique de "Master of Laws" (LL.M.) est décerné.

## LLM European and International Law, Private Law / LLM Droit européen et international, option droit privé

### Wintersemester / Semestre d'hiver

	Name of the course	Libellé du cours	CP / ECTS	Time / Durée
<b>Module 1:</b> <b>European Integration / Europäische Integration / Intégration européenne</b>	Völkerrecht Allgemeiner Teil	Droit international public général (en allemand)	3	24
	European Law and European Integration	Droit européen et intégration européenne	4,5	24
	Introduction to the Internal Market Law of the EU	Introduction au droit du marché intérieur de l'UE	2,5	48
	Introduction to Public International Law	Introduction au droit international public	3	30
	Criminal Law and the judicial cooperation in criminal matters in the European Union	Droit pénal et coopération judiciaire en matière pénale dans l'Union européenne	1,5	30
	EUROSIM-Simulation	Simulation EUROSIM	4,5	18
<b>Module 2 -</b> <b>European Economic Law / Droit économique européen</b>	Europäisches Wettbewerbsrecht I (Kartellverbot und Missbrauchskontrolle)°	Droit européen de la concurrence I (interdiction des ententes et contrôle des abus)°.	2	24
	Europäisches Wettbewerbsrecht II (Fusionskontrolle)°	Droit européen de la concurrence II (contrôle des concentrations)°.	2	24
	Competition Law I (Art. 101, 102 TFEU)	Droit de la concurrence I (Art. 101,102 TFUE)	4	48
	Competition Law II (Art. 106 TFEU and Liberalization)	Droit de la concurrence II (Art. 106 TFUE et libéralisation)	2,5	30
	Competition Law III (Merger Control)	Droit de la concurrence III (contrôle des concentrations)	2,5	30
	European Tax Law	Droit fiscal européen	1,5	18
	Intellectual Property Rights I	Droits de propriété intellectuelle I	1,5	18
	EU and International Banking Law (Regulation)	Droit bancaire européen et international (réglementation)	1,5	30
	European and International Environmental Law	Droit européen et international de l'environnement	2	24
	State Aid	Aides d'État	2	24

<b>Module 3 - Foreign Trade and Investment / Commerce extérieur et investissement</b>	Digital Internal Market	Marché intérieur numérique - Jurisprudence Marché intérieur numérique	2,5	30
	European Regulations	Réglementation européenne	3	36
	Corporate Sustainability and Social Responsibility	Durabilité des entreprises et responsabilité sociale	3	36
	Cross-Cultural Management	Management interculturel	3	36
	Leadership and Human Resource Management	Leadership et gestion des ressources humaines	3	36
	International Trade Law	Droit du commerce international	3	36
	Introduction to Investment Law	Introduction au droit des investissements	2	24
	The European Union's External Relations	Les relations extérieures de l'Union européenne	2	24
	Dispute Resolution Overview	Aperçu du règlement des différends	1,5	18
	Trade and Environment, GATT, TBT and SPS	Commerce et environnement, GATT, OTC et SPS	3	36
	TRIPS	ADPIC	1,5	18
	GATS	AGCS	1,5	18
	WTO Rules on Subsidies	Règles de l'OMC sur les subventions	2	24
	International Investment Arbitration	Arbitrage international des investissements	1,5	18
<b>Module 4 - International Dispute Resolution / Résolution des contentieux internationaux</b>	International Business Law	Droit international des affaires	2	24
	Investor State Contracts	Contrats entre investisseurs et États	1,5	18
	Dispute Resolution Overview	Aperçu du règlement des différends	2	24
	Introduction to Investment Law	Introduction au droit des investissements	2	24
	International Commercial Arbitration	Arbitrage commercial international	3	36
	International Investment Arbitration	Arbitrage international des investissements	1,5	18
	Advocacy Cultures	Culture sur la plaidoirie	2	24
	State-to-State Arbitration	Arbitrage d'État à État	2	24
	International Business Law	Droit international des affaires	2	24
	Investor State Contracts	Contrats entre investisseurs et États	1,5	18
<b>Sommersemester / Semestre d'été</b>		Negotiation and Mediation	2,5	30
<b>Module 1: European Integration / Europäische Integration /</b>	Europäisches Privatrecht	Droit privé européen (en allemand)	2	24
	Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik (GASP)	Politique étrangère et de sécurité commune (PESC)	1,5	18
	EuGH Moot Court	Moot Court de la CJUE	4,5	55

<b>Intégration européenne</b>	Internationales Wirtschaftsrecht°	Droit économique international°.	3	30
	European Company Law	Droit européen des sociétés	1,5	18
	EU and International Capital Markets Law (Regulation)	Droit européen et international des marchés de capitaux (réglementation)	2,5	30
	Compliance-Management in der Unternehmenspraxis°	Gestion de la conformité dans la pratique de l'entreprise°.	1,5	18
	Intellectual Property Rights II	Droits de propriété intellectuelle II	1,5	18
	Public Procurement	Marchés publics	2	24
	The Law of Economic and Monetary Union	Le droit de l'Union économique et monétaire	2	24
	Digital Internal Market – Case Law	Cas pratique: Droit du marché digital	1,5	18
	Case Study Renewable Energy Projects caught in the cross wire of EU Environmental Law	Étude de cas : des projets d'énergie renouvelable pris dans le collimateur du droit européen de l'environnement	1,5	18
	Case Study Lifecycle of a corporation: establishment, M&A, joint ventures, transformations, insolvency	Étude de cas Cycle de vie d'une société : création, fusions et acquisitions, coentreprises, transformations, insolvabilité	1,5	18
<b>Module 2 - European Economic Law / Droit économique européen</b>	Case Study Competition Law	Étude de cas : Droit de la concurrence	1,5	18
	Consumer Behaviour	Comportement des consommateurs	3	36
	State-to-State Arbitration	Arbitrage d'État à État	2	24
	EU Sanctions and Embargos – Overview, Practical Implications and Enforcement in Member States	Sanctions et embargos de l'UE - Aperçu, implications pratiques et mise en œuvre dans les États membres	2	24
	WTO and EU Customs Regulation	Règlement douanier de l'OMC et de l'UE	1,5	18
	Anti-Dumping	Anti-Dumping	1,5	18
	International Mediation	Médiation internationale	1,5	18
	Trade Remedies	Recours commerciaux	1,5	18
	WTO Cases	Affaires de l'OMC	2	24
	International Courts and Tribunals	Cours et tribunaux internationaux	1,5	
<b>Module 3 - Foreign Trade and Investment / Commerce extérieur et investissement</b>	International Commercial Arbitration: A typical proceeding	Arbitrage commercial international : Une procédure typique	2,5	30
	Enforcement in International Dispute Settlement	L'exécution dans le règlement des différends internationaux	1	
	Private International Law	Private International Law	2	24

<b>International Mediation</b>	<b>International Mediation</b>	<b>1,5</b>	<b>18</b>
<b>Hot Topics in International Arbitration</b>	<b>Hot Topics in International Arbitration</b>	-	<b>18</b>
<b>Investment Law</b>	<b>Investment Law</b>	<b>1,5</b>	<b>18</b>
<b>Human Rights and Investment Arbitration</b>	<b>Droit de l'homme et arbitrage d'investissement</b>	<b>1</b>	
<b>Investment Mediation</b>	<b>Investment Mediation</b>	<b>2</b>	<b>24</b>

## Deuxième partie : Liste des masters ouverts aux étudiants à l'Université de Lorraine

### 2. Teil: Liste der angebotenen Masterstudiengänge für Studierenden an der Université de Lorraine

- Master 2 droit public science politique/ M2 collectivités territoriales et cooperation transfrontalière  
 Master öffentliches Recht Politikwissenschaften: / M2 Gebietskörperschaften und grenzüberschreitende Kooperation, Prof. Dr. Pierre TIFINE

- Master 2 Droit des affaires transfrontalières, Prof. Dr. Julien Granotier et Dr. Julien Walther

#### Modalités de contrôle des connaissances/ Modalitäten der Leistungskontrollen :

Politikwissenschaften - M2 collectivités territoriales et coopération transfrontalière  
 M2 Gebietskörperschaften und grenzüberschreitende Kooperation

Session unique - Contrôle continu integral/ Einzige Prüfungsphase – vollständige kontinuierliche Prüfung						
Nº Semestre/ Semesternzahl	Nature Elément/ Element	Nom complet/ Kompletter Name	Crédi ts/ Credi ts	Coef./ Koeffizien t	Nature de(s) l'épreuve (s) / Art der Prüfung	
S9	<b>UE901 Aspects historiques et institutionnels / Historische und institutionelle Aspekte</b>	9	1			
	Histoire du droit de l'administration locale en France/ Geschichte des Rechts der Lokalverwaltung in Frankreich		12		ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.	
	Organisation territoriale de la République/ Territoriale Organisation der Republik		24		ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.	
	Organisation territoriale d'un Etat étranger (Allemagne)/ Organisation eines anderen Landes (Deutschland)		20		ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.	
	Structures communales (infra intercommunales)/ Kommunale Strukturen (infra zwischenkommunal)		12		ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.	
S9	<b>UE902 Droit matériel général et spécial/ generelles und spezielles materielles Recht</b>	5	1			
	Introduction au droit administratif compare/ Einführung in vergleichendes Verwaltungsrecht		10		ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.	
	Droit communal compare/ Vergleichendes Kommunalrecht		10		ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.	
	Droit public local alsacien-mosellan/ lokales öffentliches Recht im Elsass und Moselle		10		ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.	
S9	<b>UE903 Actions spécifiques des collectivités territoriales/ Spezifisches Handeln der Gebietskörperschaften</b>	9	9			

		Action sociale des collectivités territoriales/ Soziales Handeln der Gebietskörperschaften		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Action culturelle des collectivités territoriales/ Kulturelles Handeln der Gebietskörperschaften		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Finances locales/ Lokale Finanzen		20	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Coopération transfrontalière 1/ Grenzüberschreitende Zusammenarbeit 1		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Action économique des collectivités territoriales/ Ökonomisches Handeln der Gebietskörperschaften		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
S9	<b>UE904</b>	<b>Transversale 1/ Transversale 1</b>	7	1	
		Langue vivante/ Lebendige Sprache		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Administration et numérique/ Verwaltung und Digitales		20	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Initiation à la recherché/ Einführung in die Forschung		5	
		Préparation aux concours administratifs/ Vorbereitung zum Auswahlverfahren in der Verwaltung		20	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
S10	<b>UE107</b>	<b>Aspects institutionnels/ Institutionelle Aspekte</b>	3	1	
		Structures communales (infra intercommunales)/ Kommunale Strukturen (infra zwischenkommunal)		6	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Organisation territoriale d'un Etat étranger/ Organisation eines anderen Landes		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Collectivités territoriales et Union européenne/ Gebietskörperschaften und öffentliches Recht		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
S10	<b>UE1072</b>	<b>Droit matériel général et spécial/ generelles und spezielles materielles Recht</b>	8	1	
		Contrats publics locaux/ lokale öffentliche Verträge		20	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Collectivités territoriales et environnement/ Gebietskörperschaften und Umwelt		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Collectivités territoriales et urbanisme/ Gebietskörperschaften und Urbanismus		20	
		Droit électoral/ Wahlrecht		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Fonction publique territorial/ öffentliche territoriale Funktion		10	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.

Session unique - Contrôle continu integral/ Einzige Prüfungsphase – vollständige kontinuierliche Prüfung

N° Semestre/ Semesterzahl	Nature Elément/ Element	Nom complet/ Kompletter Name	Créd its/ Cred its	Coef. / Koeffizien t	Nature de(s) l'épreuve (s)/ Art der Prüfung(en)
S10	UE 1073	Action spécifique/ Spezifisches Handeln	5	1	
		Politique de la ville/ Politik der Stadt		6	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Droit pénal appliqué aux CT et élus/ Strafrecht angewandt auf Gebietskörperschaften und Gewählte		6	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Coopération transfrontalière - actions spécifiques/ Grenzüberschreitende Zusammenarbeit (spezifisches Handeln)		6	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
		Préparation aux concours administratifs/ Vorbereitung zum Auswahlverfahren in der Verwaltung		20	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.
S10	UE 1074	Stage ou mémoire/ Praktikum oder Studienarbeit	14	5	
		Stage et Soutenance de rapport de stage ou mémoire de recherche et soutenance/ Praktikum und Disputation zum Bericht oder Studienarbeit und Disputation		14	ECRIT/ORAL SCHRIFTL./ MÜNDL.

-Master 2 Droit des affaires transfrontalières, Prof. Dr. Julien Granotier et Dr. Julien Walther

<b>UE</b>	<b>SEMESTRE 9</b>	<b>ECTS</b>	<b>CM</b>
<b>901/921</b>	<b>Enseignements juridiques fondamentaux</b>	<b>15</b>	
	Droit des contrats civils et commerciaux comparé		25
	Droit luxembourgeois des affaires		25
	Droit pénal des affaires comparé		20
	Droit de la distribution comparé		20
	Droit fiscal international		20
	Droit de la propriété intellectuelle comparé		15
	Droit international privé des affaires		15
	Introduction au droit des affaires anglo-américain		15
<b>902/922</b>	<b>Enseignements juridiques fondamentaux</b>	<b>10</b>	
	Procédures collectives comparées		10
	Fusions acquisitions		10
	Droit fiscal international		10
	Droit fiscal général, Allemagne et Luxembourg Droit fiscal général, Allemagne et Luxembourg		10
	Comptabilité et bilans		10
	Droit britannique des affaires (ang)		10
	Droit allemand des sûretés (all)		10
	Le droit de la concurrence et la jurisprudence de la CJUE		10
	Droit de la CVIM		10
	Technique contractuelle comparée - Legal writing		10
	Protection des investisseurs, régulation des marchés financiers		10
	Droit de l'OMC		10
<b>903/923</b>	<b>Enseignements complémentaires II</b>	<b>5</b>	
	Méthodologie de la rédaction du rapport de stage / rédaction du mémoire théorique		
	Préparation à la recherche de stage : rédaction de CV, de lettres de motivation, simulations d'entretiens professionnels		10
	Terminologie juridique allemande		15
	Terminologie juridique anglaise		15

<b>UE</b>	<b>SEMESTRE 10</b>	<b>ECTS</b>	<b>CM</b>
<b>1001/1021</b>	<b>Stage et rapport de stage, mémoire théorique</b>	<b>30</b>	

Institut für Europäisches Recht der Universität des Saarlandes  
 Deutsches Recht und Europäische Rechtsvergleichung LL.M.

– LL.M de droit allemand et de droit comparé européen  
 LEARNING AGREEMENT

**Nom de l'étudiant:** \_\_\_\_\_ **Prénom:** \_\_\_\_\_

**Insgesamt: 60**

**(45 CP Cours et TD + 15 CP pour le mémoire)**

Modul	Veranstaltungen	CP	Belegung/ choix
<b>Module I obligatoire/ Pflichtmodul</b>	<b>Rechtsvergleichung / Droit comparé, semestre d'hiver- épreuve écrite</b>	4 CP	(X)
<b>Module II obligatoire/ Pflichtmodul II</b>	<b>Bürgerliches Vermögensrecht I + AG / Droit civil et patrimonial I Cours + TD, semestre d'hiver-épreuve écrite</b>	12 CP	(X)
<b>Option Droit civil choisir au moins 9 CP/ Wahlpflichtmodul Zivilrecht III</b>	<b>Bürgerliches Vermögensrecht II +AG / Droit civil et patrimonial Cours + TD , semestre d'été</b>  <b>Schuldrecht/ Droit des obligations, semestre d'hiver</b>	12 CP	)
<b>Mindestens 9 CP</b>	<b>Sachen und Kreditsicherungsrecht / Droit des biens et des sûretés semestre d'été</b>  <b>Rechtsdurchsetzung / Voies d'exécution, semestre d'hiver</b>	8 CP 7 CP 2 CP	) ) )

Les étudiants suivant un Master de droit privé ou de droit des affaires doivent choisir au moins 11 CP dans le Module IV. Les étudiants suivant un Master de droit public doivent choisir au moins 11 CP dans le Module V.

<b>Module de droit privé</b> <b>Wahlmodul IV</b> <b>Privatrecht</b>	<b>Rechts- und Verfassungsgeschichte I / Histoire du droit et des institutions, semestre d'hiver</b>  <b>Handelsrecht/ Droit commercial, semestre d'hiver</b>  <b>Digestenexegese / Droit romain, semestre d'été</b>  <b>Familien- und Erbrecht / Droit de la famille, régimes matrimoniaux et succession, semestre d'été</b>  <b>Gesellschaftsrecht/ Droit des sociétés, semestre d'été</b>  <b>Individualarbeitsrecht / Relations individuelles du travail, semestre d'été</b>  <b>Kollektives Arbeitsrecht / Relations collectives du travail, semestre d'été</b>	4 CP 4 CP 4 CP 7 CP 4 CP 5 CP 4 CP	( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )
<b>Wahlmodul V</b>	<b>Rechts- und Verfassungsgeschichte I / Histoire du droit et des institutions, semestre d'hiver</b>	4 CP	( )

<b>Öffentliches Recht und Strafrecht</b>	<b>Staatsrecht I / Droit public I Constitutions, semestre d'hiver</b>	5 CP	( )
	<b>Strafrecht für LL.M.- Studierende II/ Droit pénal I pour étudiants de LL.M. , semestre d'hiver</b>	4 CP	( )
	<b>Strafrecht für LL.M.- Studierende II/ Droit pénal II pour étudiants de LL.M. semestre d'été</b>	4 CP	( )
	<b>Staatsrecht II Grundrechte/ Droit public II, droits fondamentaux, semestre d'été</b>	5 CP	( )
	<b>Allg. Verwaltungs- und Verfahrensrecht/ Droit administratif général et procédure, semestre d'été</b>	7 CP	( )

Quelque soit le Master suivi, il est possible de valider 7 CP supplémentaire en Droit européen.

<b>Wahlmodul VI Europarecht</b>	<b>Europarecht I (WS 2020/21)</b>	7 CP	( )
-------------------------------------	-----------------------------------	------	-----

<b>Abschlussarbeit</b>		<b>15 CP</b>
<b>Titel</b>		
<b>Betreuer/in</b>		
<b>Abgabetermin</b>		

## **Anhang III- Annexe III: Umrechnungsschlüssel**

### **Umrechnungsschlüssel vom deutschen in das französische Benotungssystem**

<b>Juristen-Benotung (§ 7 JAO 1998)</b>	<b>notation française</b>
	<b>/20</b>
ungenügend: ( <i>nul</i> ) (eine völlig unbrauchbare Leistung) <b>0 Punkte</b>	<b>0/20</b>
mangelhaft: ( <i>insuffisant</i> ) (eine Leistung mit erheblichen Mängeln) <b>1 Punkt</b> <b>2 Punkte</b> <b>3 Punkte</b>	<b>7/20</b> <b>8,5/20</b> <b>9/20</b>
ausreichend: ( <i>passable</i> ) (eine Leistung, die trotz ihrer Mängel durchschnittlichen Anforderungen noch entspricht) <b>4 Punkte</b> <b>5 Punkte</b> <b>6 Punkte</b>	<b>10/20 passable</b> <b>10,5/20</b> <b>11/20</b>
befriedigend: ( <i>satisfaisant</i> ) (eine Leistung, die in jeder Hinsicht durchschnittlichen Anforderungen entspricht) <b>7 Punkte</b> <b>8 Punkte</b> <b>9 Punkte</b>	<b>11,5/20</b> <b>12/20 assez bien</b> <b>12,5/20</b>
voll befriedigend: ( <i>pleinement satisfaisant</i> ) (eine über dem Durchschnitt liegende Leistung) <b>10 Punkte</b> <b>11 Punkte</b> <b>12 Punkte</b>	<b>13/20</b> <b>13,5/20</b> <b>14/20 bien</b>
gut : ( <i>bien</i> ) (eine erheblich über dem Durchschnitt liegende Leistung) <b>13 Punkte</b> <b>14 Punkte</b> <b>15 Punkte</b>	<b>14,5/20</b> <b>15/20</b> <b>15,5/20</b>

sehr gut: ( <i>très bien</i> ) (eine ganz besonders hervorragende Leistung)	
16 Punkte	16/20 très bien
17 Punkte	17/20
18 Punkte	20/20

### Umrechnungsschlüssel vom französischen in das deutsche Benotungssystem

	Französische Benotung (../20 )	Benotung	
Mentions			Notenstufe
	<b>0/20–4,99/20</b>	<b>0 Punkte</b>	<b>ungenügend:</b> eine völlig unbrauchbare Leistung
	<b>5,00/20–6,49/20</b>	<b>1 Punkt</b>	<b>mangelhaft:</b> eine Leistung mit erheblichen Mängeln
	<b>6,50/20–8,49/20</b>	<b>2 Punkte</b>	
	<b>8,50/20–9,99/20</b>	<b>3 Punkte</b>	
passable	<b>10,00–10,49/20</b>	<b>4 Punkte</b>	<b>ausreichend:</b> eine Leistung, die trotz ihrer Mängel durchschnittlichen Anforderungen noch entspricht
	<b>10,50/20–10,99/20</b>	<b>5 Punkte</b>	
	<b>11,00/20–11,49/20</b>	<b>6 Punkte</b>	
	<b>11,50/20–11,99/20</b>	<b>7 Punkte</b>	<b>befriedigend:</b> eine Leistung, die in jeder Hinsicht durchschnittlichen Anforderungen entspricht
assez bien	<b>12,00/20–12,49/20</b>	<b>8 Punkte</b>	
	<b>12,50/20–12,99/20</b>	<b>9 Punkte</b>	
	<b>13,00/20–13,49/20</b>	<b>10 Punkte</b>	<b>voll befriedigend:</b> eine über dem Durchschnitt liegende Leistung
	<b>13,50/20–13,99/20</b>	<b>11 Punkte</b>	
bien	<b>14,00/20–14,49/20</b>	<b>12 Punkte</b>	<b>gut:</b> eine erheblich über dem Durchschnitt liegende Leistung
	<b>14,50/20–14,99/20</b>	<b>13 Punkte</b>	
	<b>15,00/20–15,49/20</b>	<b>14 Punkte</b>	
	<b>15,50/20–15,99/20</b>	<b>15 Punkte</b>	
très bien	<b>16,00/20–16,99/20</b>	<b>16 Punkte</b>	<b>sehr gut:</b> eine ganz besonders hervorragende Leistung
	<b>17,00/20–17,99/20</b>	<b>17 Punkte</b>	
	<b>18,00/20–20,00/20</b>	<b>18 Punkte</b>	

**Anhang IV: Arrêté d'habilitation à délivrer le diplôme de Licence de droit**